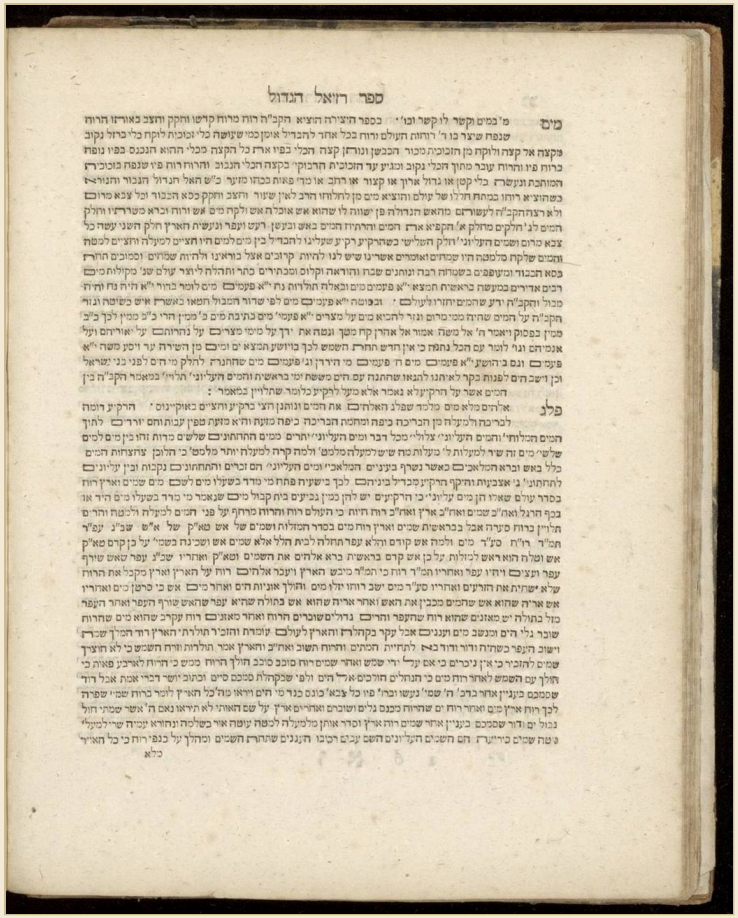
Book of the Angel Raziel · part 05 · verified scan pages 55–64

Index · Art gallery

Left: the unaltered scan (Embassy of the Free Mind copy via Source Library) with its Hebrew transcription. Right: English. Rows marked "unverified Source Library draft" use Source Library's AI OCR/translation, which its own review found seriously wrong on 7 of 10 checked pages. Rows marked "verified" were re-read from the scan; still an AI-assisted draft, not a scholarly edition.

Only verified pages are shown here. The full section with every page is in ../04-Book-of-the-Angel-Raziel_scan-pp016-101.html. Reading order alternates within each photographed opening: the even (right-hand) page comes before the odd (left-hand) page. The order is p16, p15, p18, p17, p20, p19, and so on, confirmed by the catchwords. Four leaves missing from the Source Library photographs are supplied from the HebrewBooks 44550 scan of the same 1701 printing and clearly labelled: folio ט recto and verso after p23, and folio יז verso and folio יח recto after p41 (before p46), and folio לו verso and folio לז recto after p85 (before p90). Pages 75–78 are second and third photographs of the opening p74/p73 (folio לב); the text continues on p80, then p79.



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p56]

מים מ' במים וקשר לו קשר וכו' · בספר היצירה הוציא הקב"ה רוח מרוח קדשו וחקק וחצב באורתו הרוח

שנפח שיצר בו ד' רוחות העולם ורוח בכל אחד להבדיל אומן כמי שעושה כלי זכוכית לוקח כלי ברזל נקוב

מקצה אל קצה ולוקח מן הזכוכית מכור הכבשן ונותן קצה הכלי בפיו את כל הקצה מכלי

verified against scan — AI-assisted draft

p56. AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Continues p53's catchword "water". The first word, "Water" (מים), is a display word.

WATER: "Mem in the waters, and He bound to it a crown..." [cf. Sefer Yetsirah 3]. In the Book of Formation (Sefer Yetsirah): the Holy One, blessed be He, brought out a wind (ruaḥ) from the wind of His holiness, and engraved and hewed with it [unclear: באורתו]. The wind He breathed, with which He formed the four winds of the world, and a wind in each one, to set them apart. [It is] like a craftsman who makes glass vessels. He takes an iron tube pierced from end to end, takes some glass from the furnace of the kiln, and puts the end of the tube in his mouth — the whole end of that tube that goes into his mouth. He blows with the breath of his mouth, the breath passes through the pierced tube and reaches the glass stuck to the end of the pierced tube, and the breath, the breath of his mouth that he blew into the molten glass, makes a vessel small or large, long or short, wide or many-sided — by his small power. How much more so the great, mighty and awesome God, when He sent out His breath into the stretched-out void of the world, and brought out water from His great hollow [unclear: לחלותו] without measure, and hewed and engraved the Throne of Glory and all the host on high.

The Holy One, blessed be He, did not want to make them from the great fire, lest it be equal to Him, for He is a consuming fire, a fire [that consumes fire]. He took water, fire and wind and created His servants. He divided the waters into three parts. Of one part He congealed the waters and boiled the waters with fire and smoke, quaking and dust, and the earth was made. Of the second part He made all the host on high and the upper heavens. The third part: when He spread [printed כשהרקיע] the firmament above us, to divide between water and water, half were

above and half below. The waters He took from below were glad and said, "Happy are we, that we are to be near our Creator, glad and close under the Throne of Glory." They fly in great joy and give praise, thanks and acclaim, and crown with a crown and glory the Former of the world, as it is said "Above the voices of many waters, mighty [the breakers of the sea]" (Ps. 93:4).

In the account of creation you find "water" 11 times, and in "These are the generations of Noah" "water" 11 times, to say that in the eleventh generation was Noah and there was the Flood, and the Holy One, blessed be He, knew that the waters would return to the world. In [the portion of] the Soṭah "water" occurs 11 times, because the generation of the Flood sinned with married women, like the Soṭah. The Holy One, blessed be He, decreed upon the waters that were of the waters on high, and decreed to bring water upon Egypt. [There are] 11 times water — in the word mayim two mems, so 22 mems. Therefore [there are] 22 mems in the verse "And the LORD said to Moses, Say to Aaron, Take your rod and stretch out your hand over the waters of Egypt, over their rivers, over their streams and over their pools" (Ex. 7:19), to say that with all [of creation] it was stipulated, for there is nothing new under the sun. Therefore in "And He saved" (Ex. 14:30) you find yam [sea] and mayim from the Song up to "And Moses led" (Ex. 15:22) 11 times. Also in Joshua "water" 11 times: 8 times "the waters of the Jordan" and 3 times "water", for He stipulated to divide the waters of the sea before the children of Israel. Likewise "and the sea returned at the turn of morning to its strength (le'eitano)" (Ex. 14:27) — to its condition (litna'o), the condition He set with the sea from the days of creation. The upper waters hang on the word of the Holy One, blessed be He. "Between the waters which are upon (ʿal) the firmament" is not said, but "above (meʿal) the firmament" (Gen. 1:7), that is, they hang by the word.

[Display word] "THE RIVER (PELEG) OF GOD IS FULL OF WATER" (Ps. 65:10): this teaches that God divided (pillag) the waters and put half in the firmament and half in the Ocean (Oqyanus). The firmament is like a pool, and

ההוא הנכנס בפיו נופח

ברוח פיו והרוח עובר מתוך הכלי נקוב ומגיע עד הזכוכית הדבוקי' בקצה הכלי הנקוב והרוח רוח פיו שנפח בזכוכית

המותכת ונעשה כלי קטן או גדול ארוך או קצור או רחב או מרי' פאות בכחו מזער כ"ש האל הגדול הגבור והנורא

כשהוציא רוחו במתח חללו של עולם והוציא מים מן לחלותו הרב לאין שעור וחצב וחקק כסא הכבוד וכל צבא מרום

ולא רצה הקב"ה לעשותם מהאש הגדולה פן ישווה לו שהוא אש אוכלה אש ולקח מים אש ורוח וברא משרתיו וחלק

המים לג' חלקים מחלק א' הקפיא את המים והרתיח המים באש ובעשן רעש ועפר ונעשית הארץ חלק השני עשה כל

צבא מרום ושמים העליוני' חלק השלישי כשהרקיע רקיע שעליגו להבדיל בין מים למים היו חציים למעלה וחציים למטה

והמים שלקח מלמטה היו שמחים ואומרים אשרינו שיש לנו להיות קרובים אצל בוראינו ולהיות שמחים וסמוכים תחת

כסא הכבוד ומעופפים בשמחה רבה ונותנים שבח והודאה וקלוס ומכתירים כתר ותהלה ליוצר עולם שנ' מקולות מים

רבים אדירים במעשה בראשית תמצא י"א פעמים מים ובאלה תולדות נח י"א פעמים מים לומר בדור י"א היה נח והיה

מבול והקב"ה ידע שהמים יחזרו לעולם · ובסוטה י"א פעמים מים לפי שדור המבול חטאו באשת איש כשוטה וגזר

הקב"ה על המים שהיה ממי מרום וגזר להביא מים על מצרים י"א פעמי' מים בתיבת מים ב' ממין הרי כ"ב ממין לכך כ"ב

ממין בפסוק ויאמר ה' אל משה אמור אל אהרן קח מטך ונטה את ידך על מימי מצרים על נהרותם על יאוריהם ועל

אגמיהם וגו' לומר עם הכל נתנה כי אין חדש תחת השמש לכך בויושע תמצא ים ומים מן השירה עד ויסע משה י"א

פעמים וגם ביהושע י"א פעמים מים ח' פעמים מי הירדן וג' פעמים מים שהתנה לחלק מי

above the pool is a dome. From the heat of the pool the dome sweats, and it sweats thick drops, which fall into the salt waters. The upper waters are clear of everything, and the upper waters exceed the lower waters by thirty measures. This is "between water and water" — "thirty waters" [unclear]. This is "A Song of Ascents" (Ps. 120–134) — thirty degrees [unclear], what is above more than below. Why is it called higher than below? Because their going is the clearness of the waters, contained in fire. He created the angels as [something] burned [unclear] in the eyes of the angels. The upper waters are male and the lower female, and between upper and lower are three fingers [cf. b. Ḥagigah 15a], and the circuit of the firmament divides between them.

Therefore in Isaiah He began "Who has measured the waters in the hollow of His hand" (Isa. 40:12): waters, heavens, earth, wind, in the order of the world. For these are the upper waters, since the firmaments have something like cups, a receptacle for water, as it is said "Who has measured the waters in the hollow of His hand" — the hand or the sole of the foot [unclear]. And after that heavens, after that earth, after that a living wind. For the world is wind, and the wind hovers over the face of the waters above and below, and the mountains hang on the stormwind.

But in Genesis [the order is] heavens, earth, wind, water — in the order of the signs. The heavens are of fire: Ṭ-A-Q (Ṭaleh, Aryeh, Qeshet — Aries, Leo, Sagittarius), of fire. Sh-B-N [i.e. Taurus, Virgo, Capricorn] earth. T-M-D [Gemini, Libra, Aquarius] wind. S-ʿ-D [Cancer, Scorpio, Pisces; printed סע"ד/סע"ר] water. Why is fire first? Was not earth first, according to the School of Hillel [b. Ḥagigah 12a]? Rather, the heavens are fire and the Shekhinah is in the heavens; therefore Ṭ-A-Q comes first, fire. Aries is the head of the signs, so fire comes first: "In the beginning God created the heavens" — Ṭ-A-Q. After it Sh-B-N, earth, for fire burns earth and wood and they become dust. After it T-M-D [printed תמ"ר], wind, for T-M-D dries the earth: "And God made a wind pass over the earth" (Gen. 8:1). The earth receives the wind so that it should not destroy the seeds. After it S-ʿ-D [printed

הים לפני בני ישראל

וכן וישב הים לפנות בקר לאיתנו שהתנה עם הים משעת ימי בראשית והמים העליוני' תלוי' במאמר הקב"ה בין

המים אשר על הרקיע לא נאמר אלא מעל לרקיע כלומר שתלויין במאמר :

פלג אלהים מלא מים מלמד שפלג האלהים את המים ונותנן חצי ברקיע וחציים באוקיינוס · הרקיע דומה

לבריכה ולמעלה מן הבריכה כיפה ומחמת הבריכה כיפה מזעת והיא מזעת טפין עבות והם יורדים לתוך

המים המלוחי' והמים העליוני' צלולי' מכל דבר ומים העליוני' יתרים ממים התחתונים שלשים מדות זהו בין מים למים

שלשי' מים זה שיר למעלות ל' מעלות מה שישלמעלה מלמט' ולמה קרה למעלה יותר מלמט' כי הלוכן צחצחות המים

כלל באש וברא המלאכים כאשר נשרף בעיניים המלאכי ומים העליוני' הם זכרים והתחתונים נקבות ובין עליונים

לתחתוני' ג' אצבעות והיקף הרקיע מבדיל ביניהם לכך בישעיה פתח מי מדד בשעלו מים לשכם מים שמים וארץ רוח

בסדר עולם שאלו הן מים עליוני' כי הרקיעים יש להן כמין גביעים בית קבול מים שנאמר מי מדד בשעלו מים היד או

בכף הרגל ואח"כ שמים ואח"כ ארץ ואח"כ רוח חיות כי העולם רוח והרוח מרחף על פני המים למעלה ולמטה והרים

תלויין ברוח סערה אבל בבראשית שמים וארץ רוח מים בסדר המזלות ושמים של אש טא"ק של א"ש שב"נ עפ"ר

תמ"ד רו"ח סע"ד מים ולמה אש קודם והלא עפר תחלה לבית הלל אלא שמים אש ושכינה בשמי' על כן קדם טא"ק

אש וטלה הוא ראש למזלות על כן אש קדם בראשית ברא אלהים את השמים וטא"ק ואחריו שב"נ עפר שאש שורף

עפר ועצים ויהיו עפר ואחריו תמ"ר רוח כי תמ"ר מיבש הארץ ויעבר אלהים רוח על הארץ וארץ מקבל את הרוח

שלא ישחית את הזרעים ואחריו סע"ר מים ישב רוחו יזלו מים והולך אוניות הים ואחר מים אש כי סרטן מים ואחריו

אש אריה שהוא אש שהמים מכבין את האש ואחר אריה שהוא אש בתולה שהיא עפר שהאש שורף העפר ואחר העפר

מזל בתולה יש מאזנים שהוא רוח שהעפר והרים גדולים שוברים הרוח ואחר מאזנים רוח עקרב שהוא מים שהרוח

שובר גלי הים ומנשב מים וענינים אבל עקר בקהלת והארץ לעולם עומדת והזכיר תולדתי הארץ דוד המלך שמר

וישוב העפר כשהיה ודור ודור בא לתחיית המתים והרוח תשוב ואח"כ והארץ אמר תולדות וזרח השמש כי לא הוצרך

שמים להזכיר כי אין ניכרים כי אם על ידי שמש ואחר שמים רוח סובב סובב הולך הרוח ממש כי הרוח לארבע פאות כי

הולך עם השמש לאחר רוח מים כי הנחלים הולכים אל הים ולפי שבקהלת סמכם סיים וכתוב יושר דברי אמת אבל דוד

שסמכם בעניין אחר בדב' ה' שמי' נעשו וברו' פיו כל צבא' כונס כנד מי הים ויראו מה' כל הארץ לומר ברוח שמי' שפרה

לכך רוח ארץ מים ואחר רוח ים שהרוח מכנס גלים ושוברם ואחרים ארץ על שם האותי לא תיראו נאם ה' אשר שמתי חול

גבול ים ודור שסמכם בעניין אחר שמים רוח ארץ וסדר אותן מלמעלה למטה עוטה אור כשלמה ונהורא עמיה שרי למעל'

נוטה שמים כיריעה הם השמים העליונים השם עבים רכובו העננים שתהרת השמים ומהלך על כנפי רוח כי כל האויר

כלא [catchword]

סע"ר], water: "He makes His wind blow, the waters flow" (Ps. 147:18), and it carries the ships of the sea.

After water, fire: Cancer is water and after it Leo is fire, for water puts out fire.

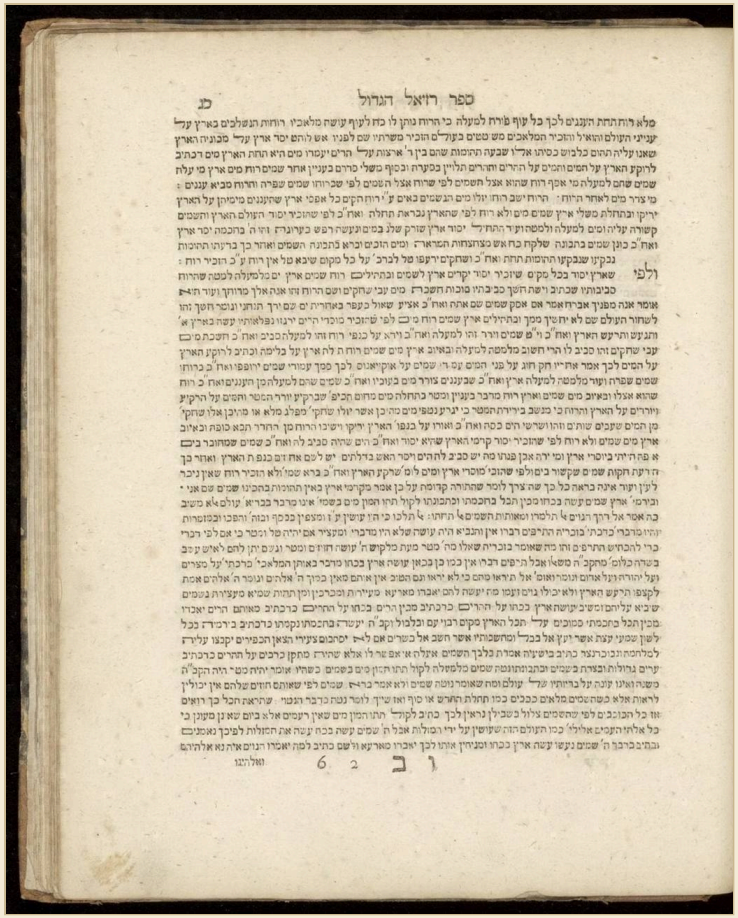
After Leo, fire, is Virgo, earth, for fire burns the earth. After the earth sign Virgo is Libra, wind, for the earth and great mountains break the wind. After Libra, wind, is Scorpio, water, for the wind breaks the waves of the sea and blows waters and clouds.

But the main [order] is in Ecclesiastes: "and the earth abides for ever" (Eccl. 1:4). It mentions the generations of the earth, as King David said [unclear: שמר] "and the dust returns as it was" (Eccl. 12:7) — and "generation comes and generation goes" (Eccl. 1:4), to the resurrection of the dead, "and the spirit returns". After that "and the earth" — it says "generations"; "and the sun rises" (Eccl. 1:5). It did not need to mention the heavens, for they are known only through the sun. After the heavens, wind: "it turns about continually, the wind goes" (Eccl. 1:6), for the wind [goes] to the four sides, for it goes with the sun. After wind, water, for "all the rivers run to the sea" (Eccl. 1:7). Since in Ecclesiastes he joined them, he concluded and wrote "upright words of truth" (Eccl. 12:10).

But David joined them in another way: "By the word of the LORD were the heavens made, and all their host by the breath (ruaḥ) of His mouth. He gathers the waters of the sea as a heap... Let all the earth fear the LORD" (Ps. 33:6–8), to say "By His wind the heavens are fair" (Job 26:13). Therefore wind, earth, water. After wind, sea, for the wind gathers waves and breaks them. And after them earth, for the reason "Do you not fear Me? says the LORD, who has set the sand as a boundary for the sea" (Jer. 5:22).

And David [printed ודור] joined them in another way: heavens, wind, earth, and ordered them from above to below. "Who covers Yourself with light as with a garment" (Ps. 104:2) — "and light dwells with Him" (Dan. 2:22) [Aram.] — begins above. "Who stretches out the heavens like a curtain" (Ps. 104:2): these are the

	upper heavens. "Who makes the clouds His chariot" (Ps. 104:3): the clouds that cleanse [unclear: שתהרת] the heavens. "Who walks on the wings of the wind" (Ps. 104:3): for all the air [Catchword] [is] full of (כלא)



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p55]

מלא רוח תחת העננים לכך כל עוף פורח למעלה כי הרוח נותן לו כח לעוף עושה מלאכיו רוחות הנשלכים בארץ על

ענייני העולם והוא"ל והזכיר המלאכים משוטטים בעולם הזכיר משרתיו שם לפניו אש לוהט יסד ארץ על מכוניה הארץ

שאנו עליה תהום כלבוש כסיתו אלו שבעה תהומות שהם בין ד' ארצות על הרים יעמדו מים

verified against scan — AI-assisted draft

p55. AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Continues p56's catchword "full of". The page is a long run of commentary on the order of heaven, wind, water and earth in different verses; the scribal abbreviations are expanded where the reading is clear.

...[for all the air is] full of wind under the clouds. Therefore every bird flies upward, for the wind gives it strength to fly. "He makes His angels winds" (Ps. 104:4): those sent down to earth on the affairs of the world. Since [unclear: והוא"ל] he mentioned the angels roaming the world, he mentioned His servants: "a flaming fire" (Ps. 104:4) He set before Him. "He founded the earth on its foundations" (Ps. 104:5): the earth we are on. "You covered it with the deep as with a garment" (Ps. 104:6): these are the seven deeps that are between the four earths. "The waters stood above the mountains" (Ps. 104:6): the water is under the earth, as it is written "who spread out the earth above the waters" (Ps. 136:6), and the waters are above the mountains, and the mountains hang on the storm.

At the end of Proverbs he set them out [printed פרדם] in another order: heavens, wind, waters, earth. "Who has ascended into heaven" (Prov. 30:4), that is above. "Who has gathered the wind" (Prov. 30:4), which is beside the heavens — because wind is beside the heavens, because "by His wind the heavens are fair", and the wind brings the clouds. "Who has bound up the waters" (Prov. 30:4), after the wind: "He makes His wind blow, the waters flow" (Ps. 147:18); the rains come through the wind. "Who has established all the ends of the earth" (Prov. 30:4): the clouds empty their waters upon the earth (Eccl. 11:3).

At the beginning of Proverbs: earth, heavens, waters, and not wind, because the earth was created first; and then, because he mentioned the foundation of the world, the earth, and the heavens bound to it, and waters above and below. Also he

היא תחת הארץ מים דכתיב
לרוקע הארץ על המים והמים על ההרים וההרים תלויין בסערה ובסוף משלי פרדם בעניין אחר שמים רוח מים ארץ מי עלה
שמים שחם למעלה מי אסף רוח שהוא אצל השמים לפי שרוח אצל השמים לפי שברוחו שמים שפרה והרוח מביא עננים :
מי צרר מים לאחר הרוח · הרוח ישב רוחו יזלו מים הגשמים באים ע"י רוח הקים כל אפסי ארץ שהעננים מימיהן על הארץ
יריקו ובתחלת משלי ארץ שמים מים ולא רוח לפי שהארץ נבראת תחלה ואח"כ לפי שהזכיר יסוד העולם הארץ והשמים
קשורה עליה ומים למעלה ולמטה ועוד התחיל יסוד ארץ שזורק שלג במים ונעשה רפש כערוגה זהו ה' בחכמה יסד ארץ
ואח"כ כונן שמים בתבונה שלקח כח אש מצחצחות המראה ומים הזכים וברא בתבונה השמים ואחר כך בדעתו תהומות
נבקעו שנבקעו תהומות תחת ואח"כ ושחקים ירעפו טל לברכ' על כל מקום שיבא טל אין רוח ע"כ הזכיר רוח :
ולפי שארץ יסוד בכל מקום שיזכיר יסוד יקרים ארץ לשמים ובתהילים רוח שמים ארץ ים מלמעלה למטה שהרוח
סביבותיו שכתוב וישת חשך סביבתיו סוכות חשכת מים עבי שחקים ושם הרוח זהו אנה אלך מרוחך ועוד הוצא
אומר אנה מפניך אברח אמר אם אסק שמים שם אתה ואח"כ אציע שאול בעפר באחרית ים שם ידך תנחני וגומר חשך זהו
לשחור העולם שם לא יחשיך ממך ובתהילים ארץ שמים רוח מים לפי שהזכיר מוכדי הרים ירגזו נפלאותיו עשה בארץ א'
ותגעש ותרעש הארץ ואח"כ וי"ט שמים וירד זהו למעלה ואח"ב וירא על כנפי רוח זהו למעלה סביב ואח"כ חשכת מים
עבי שחקים זהו סביב לו הרי חשוב מלמטה למעלה ובאיוב ארץ מים שמים רוח תלה ארץ על בלימה וכתיב לרוקע הארץ
על המים לכך אמר אחריו חק חוג על פני המים עמודי שמים על אוקייאנוס לכך סמך עמורי

began with the founding of the earth, for He throws snow into the water and it becomes mire, like a garden bed. That is "The LORD by wisdom founded the earth" (Prov. 3:19). After that "by understanding He established the heavens" (Prov. 3:19): He took the power of fire from the brightness of the appearance and the pure waters and created the heavens by understanding. After that "by His knowledge the deeps were broken up" (Prov. 3:20): the deeps below were broken up. After that "and the skies drop down the dew" (Prov. 3:20), for a blessing. Wherever dew comes there is no wind; therefore he [did not] mention wind [unclear].
[Display word] AND BECAUSE the earth is a foundation, wherever he mentions a foundation he puts earth before heaven. In Psalms: wind, heavens, earth, sea, from above to below. For the wind is around Him, as it is written "He made darkness His hiding place, His pavilion round about Him, dark waters, thick clouds of the skies" (Ps. 18:12), and the wind is there. That is "Where shall I go from Your spirit (ruaḥ)?" (Ps. 139:7). And further he says "Where shall I flee from Your presence? If I ascend to heaven, You are there" (Ps. 139:7–8); and after that "if I make my bed in Sheol" (Ps. 139:8) in the dust; "in the uttermost parts of the sea, there Your hand shall lead me" (Ps. 139:9–10); and "darkness" (Ps. 139:11) — that is the blackness of the world: "even the darkness is not dark to You" (Ps. 139:12).
And in Psalms: earth, heavens, wind, waters, because he mentioned "the foundations of the mountains trembled" (Ps. 18:8) — His wonders He did on earth first: "Then the earth shook and trembled" (Ps. 18:8). After that "He bowed the heavens and came down" (Ps. 18:10) — that is above. After that "He was seen on the wings of the wind" (Ps. 18:11) — that is above, around. After that "dark waters, thick clouds of the skies" (Ps. 18:12) — that is around Him. So it is counted from below to above.
In Job: earth, waters, heavens, wind. "He hangs the earth upon nothing" (Job 26:7), and it is written "who spread out the earth above the waters"; therefore after it he says "He has drawn a circle upon the face of the waters" (Job 26:10). The pillars of

heaven are on the Ocean, therefore he next put "The pillars of heaven tremble" (Job 26:11), and after that "By His wind the heavens are fair" (Job 26:13). Again from below to above: earth; after that "He binds up the waters in His thick clouds" (Job 26:8); after that heavens, which are above the clouds; after that wind, which is beside Him.

In Job [also]: waters, heavens, earth, wind, speaking of rain. First water: from the heat of the dome which is in the firmament the rain comes down, and the water on the firmament comes down to the earth; and the wind, for it blows as the rain comes down. "For He draws up the drops of water" (Job 36:27) — from where? "Which the skies pour down" (Job 36:28) — from "the river of God full of water" (Ps. 65:10); or from where? These are the skies, from the waters that the clouds drink. That is "and covers the roots of the sea" (Job 36:30). After that "and His light upon the corners [unclear] of the earth" — they empty [rain]; and they bring back the wind: "Out of the chamber comes the whirlwind" (Job 37:9).

In Job [again]: earth, waters, heavens, and not wind, because he mentioned the foundation, "the foundations of the earth", which is a foundation; after that the sea which was round it; after that the heavens, which are joined to the sea. "Where were you when I laid the foundations of the earth... or who laid its corner-stone?" (Job 38:4–6). What is round it? The sea: "and shut in the sea with doors" (Job 38:8). There it has "that it might take hold of the ends of the earth" (Job 38:13). And after that "Do you know the ordinances of the heavens?" (Job 38:33), which are bound to the sea. Because he mentioned the foundations of the earth and waters, to say that He spread out the earth and after that created the heavens; and he did not mention wind, which is not visible to the eye. Also it [the Torah] was not created so much [unclear]; it needs to be said that the Torah is primeval. Therefore she says "before the earth... when there were no deeps... when He established the heavens, I was there" (Prov. 8:23–27).

In Jeremiah: earth, heavens: "He made the earth by His power, He established the

שמים ירופפו ואח"כ ברוחו

שמים שפרה ועוד מלמטה למעלה ארץ ואח"כ שבעננים צורר מים בעוביו ואח"כ שמים שהם למעלה מן העננים ואח"כ רוח

שהוא אצלו ובאיוב מים שמים וארץ רוח מדבר בעניין ומטר בתחלה מים מחום הכיפ' שברקיע יורד המטר והמים על הרקיע

ויורדים על הארץ והרוח כי מנשב בירידת המטר כי יגרע נטפי מים מהיכן אשר יזולו שחקי' מפלג מלא או מהיכן אלו שחקי'

מן המים שעבים שותים וזהו ושרשי הים כסה ואח"ב ואורו על בנפו' הארץ יריקו וישיבו הרוח מן ההדר תבא סופה ובאיוב

ארץ מים שמים ולא רוח לפי שהזכיר יסוד קרמי הארץ שהיא יסוד ואח"כ הים שהיה סביב לה ואח"כ שמים שמחובר בים

אפה הייתי ביוסדי ארץ ומי ירה אבן פנתו מה יש סביב לה הים ויסר האש בדלתים יש לשם אחזים כנפת הארץ ואחר כך

הידעת חקות שמים שקשור בים ולפי שהזכי' מוסדי ארץ ומים לומ' שרקע הארץ ואח"כ ברא שמי' ולא הזכיר רוח שאין ניכר

לעין ועוד אינה בראה כל כך שה צריך לומר שהתורה קדומה על כן אמר מקדמי ארץ באין תהומות בהכינו שמים שם אני ·

ובירמי' ארץ שמים עשה בכחו מכין תבל בחכמתו וכתבונתו לקול תתו המון מים בשמי' אינו מדבר בבריא' עולם לא משיב

כה אמר אל דרך הגוים לא תלמדו ומאותות השמים אל תחתו : לא תלכו כי הן עושין ע"ז ומצפין בכסף ובזה' והפכו ובמזמרות

והיו מדברי' כדכתי' בזכריה התרפים דברו און והנביא היה עושה שלא היו מדברי' ומעציר אם יהיה טל ומטר כי אם לפי דברי

כדי להכחיש התרפים זהו מה שאומר בזכריה שאלו מה' מטר מעת מלקוש ה' עושה חזיזים ומטר וגשם יתן להם לאיש עשב

בשדה כלומ' מהקב"ה משאל אבל תרפים דברו און כמו כן בכאן עושה ארץ בכחו מדבר באותן המלאכי' כדכתי' על מצרים

ועל יהודה ועל אדום וגומר ואומ' אל תיראו מהם כי לא יראו וגם הטוב אין אותם מאין כמוך

world by His wisdom, and by His understanding [stretched out the heavens]; at the sound of His giving a multitude of waters in the heavens" (Jer. 10:12–13). He is not speaking of the creation of the world; He is answering "Thus says [the LORD]: Do not learn the way of the nations, and do not be dismayed at the signs of the heavens" (Jer. 10:2). Do not walk [in their ways], for they practise idolatry and overlay with silver and gold, and turn [unclear] and with nails [Jer. 10:4], and they spoke, as it is written in Zechariah "the teraphim have spoken vanity" (Zech. 10:2). The prophet acted so that they would not speak, and withheld [rain] whether there should be dew and rain except by the word [of the prophet], in order to refute the teraphim. That is what is said in Zechariah: "Ask of the LORD rain in the time of the latter rain; the LORD makes lightnings and gives them showers of rain, to everyone grass in the field" (Zech. 10:1) — that is, ask of the Holy One, blessed be He; but the teraphim have spoken vanity.

So too here: "He made the earth by His power" speaks of those angels, as it is written concerning Egypt, Judah, Edom, etc. (Jer. 9:25), and he says "Do not be afraid of them, for they cannot do evil, nor is it in them to do good" (Jer. 10:5). "There is none like You, O LORD" (Jer. 10:6)... "But the LORD God is truth... at His wrath the earth trembles, and the nations cannot abide His indignation" (Jer. 10:10). What will He do to them? "They shall perish from the earth and from under these heavens" (Jer. 10:11) [Aram.] — from the towns and the cities, and from under the heavens [Aram.], by the withholding of rains which He will bring upon them. And He answers: "He made the earth by His power" — over the mountains, as it is written "who establishes the mountains by His strength" (Ps. 65:7) — over the mountains, as it is written [that] from those mountains they shall perish.

"He established the world (tevel) by His wisdom": [Jer. 10 and 51 are] adjoining [unclear], over the tevel of the earth, a place of a multitude of people and of confusion (bilbul) [i.e. Babel]. The Holy One, blessed be He, will carry out His

ה' אלהים וגומר ה' אלהים אמת

לקצפו תרעש הארץ ולא יכולו גוים זעמו מה יעשה להם יאבדו מארעא מעיירות ומכרכין ומן תחות שמיא מעצירת גשמים

שיביא עליהם ומשיב עושה ארץ בכחו על ההרים כדכתיב מכין הרים בכחו על ההרים כדכתיב מאותם הרים יאבדו

מכין תבל בחכמתו סמוכים על תבל הארץ מקום רבוי עם ובלבול וקב"ה יעשה בחכמתו נקמתו כדכתיב בירמיה בכל

לשון שמעו עצת אשר יעץ אל בבל ומחשבותיו אשר חשב אל כשדים אם לא יסחבום צעירי הצאן הכפירים יקבצו עליה

למלחמה ונבוכדנצר כתיב בישעיה אמות כלבך השמים אעלה א' אפ שר לו אלא שהיה מתקן כרכים על ההרים כדכתיב

ערים גדולות ובצרות בשמים ובתבונתו נטה שמים מלמעלה לקול תתו המון מים בשמים כשהיו אומר יהיה מטר היה הקב"ה

משנה ואינו עונה על בריותיו של עולם ומה שאומר נוטה שמים ולא אמר ברא שמים לפי שאותם חוזים שלהם אין יכולין

לראות אלא כשהשמים מלאים ככבים כמו תחלת החדש או סוף ואז שייך לומר נטה כדבר הנטוי שתראה הכל כך רואים

אז כל הכוכבים לפי שהשמים צלול בשבילן נראין לכך כתיב לקול תתו המון מים שאין רעמים אלא ביום שאנן מעונן כי

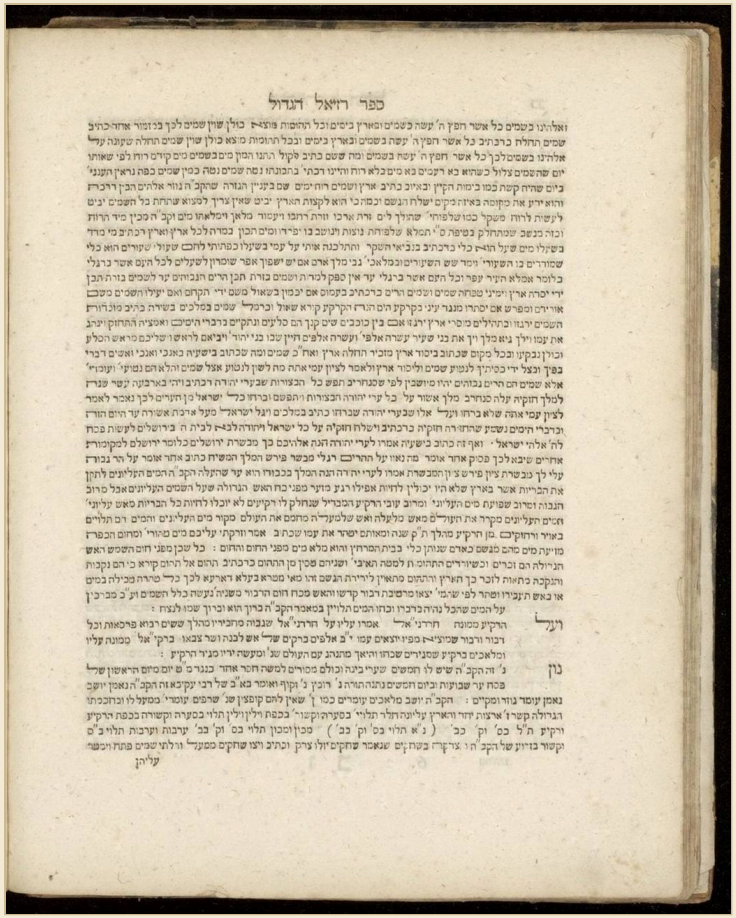
כל אלהי העמים אלילי' כמו העולם הזה שעושין על ידי המזלות אבל ה' שמים עשה בכח עשה את המזלות לפיכך נאמנים

ובתיב בדבר ה' שמים נעשו עשה ארץ בכחו ומניחין אותו לכך יאבדו מארעא ולשם כתיב למה יאמרו הגוים איה נא אלהיהם

vengeance by His wisdom, as it is written in Jeremiah: "Therefore hear the counsel of the LORD which He has taken against Babylon, and His purposes which He has purposed against the land of the Chaldeans: surely the least of the flock shall drag them away" (Jer. 50:45), the young lions [unclear] gather against it for war. And of Nebuchadnezzar it is written in Isaiah "I will ascend into heaven" (Isa. 14:13) — that is impossible [unclear: א' אפ שר], except that he built cities on the mountains, as it is written "cities great and fortified up to heaven" (Deut. 1:28; 9:1). "And by His understanding He stretched out the heavens" from above: "at the sound of His giving a multitude of waters in the heavens". When they said "there will be rain", the Holy One, blessed be He, would change [it] and not answer the creatures of the world.

As for its saying "He stretched out the heavens" and not "He created the heavens": because those seers of theirs can only see when the heavens are full of stars, as at the beginning or end of the month. Then it is fitting to say "stretched out", like a thing stretched, so that you see everything; so they then see all the stars, because the heavens are clear on their account and they are seen. Therefore it is written "at the sound of His giving a multitude of waters", for there is thunder only on a day that is cloudy. For "all the gods of the peoples are idols" (Ps. 96:5), like this world which they make by the signs; "but the LORD made the heavens" (Ps. 96:5) by power: He made the signs, so they are trustworthy. It is written "By the word of the LORD were the heavens made" (Ps. 33:6); "He made the earth by His power" — and they forsake Him; therefore they will perish from the earth [Aram.]. And there it is written "Why should the nations say, Where now is their God?" (Ps. 115:2)

[Signature] W B (ו ב) [Folio mark, printed] 6 2 [Catchword] but our God (ואלהינו)



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p58]

ואלהינו בשמים כל אשר חפץ ה' עשה בשמים ובארץ בימים וכל תהומות מוצא כולן שוין

שמים לכך בנזמור אחר כתיב

שמים תחלה כדכתיב כל אשר חפץ ה' עשה בשמים ובארץ בימים ובכל תהומות מוצא כולן

שוין שמים תחלה שעונה על

אלהינו בשמים לכך כל אשר חפץ ה' עשה בשמים ומה ששם כתיב לקול תתנו המון מים

verified against scan — AI-assisted draft

p58. AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Continues p55's catchword "but our God".

"But our God is in the heavens; whatever the LORD pleased He has done" (Ps. 115:3) — "in heaven and on earth, in the seas and all deeps" (Ps. 135:6). You find them all alike, "heavens" [first]. Therefore in another psalm heavens is written first, as it is written "Whatever the LORD pleased He has done, in heaven and on earth, in the seas and all deeps". You find them all alike, heavens first, which answers "our God is in the heavens"; therefore "whatever the LORD pleased He has done in heaven".

As for what is written there, "at the sound of His giving a multitude of waters in the heavens" (Jer. 10:13), water comes before His wind, because on the day when the heavens are clear, when thunder comes, water comes without wind. This is what is written "by His understanding He stretched out the heavens" (Jer. 10:12): stretched like a kind of heavens, a dome; the clouds are seen on a day when there is a rainbow, as in the days of summer.

In Job it is written earth, heavens, wind, waters (Job 28:23–26). There it concerns the decree which the Holy One, blessed be He, decrees: "God understands its way, and He knows its place" (Job 28:23) — in which place He will send the rain, and how much. "For He looks to the ends of the earth" (Job 28:24) — He need not search, for He sees under the whole heaven. "To make a weight for the wind" (Job 28:25): like bladders [unclear: שלפוחי'] that go to the sea, a span long and a span wide; [the angel] stands and fills it with water, and the Holy One, blessed be He, at once prepares the wind. It blows like this, so that it is divided into drops [unclear: בטיפת ס"י]; a bladder [unclear: שלפוחת נוצות] is filled, it blows on it, they separate, "and He metes out the waters by measure" (Job 28:25) for each land.

As it is written "Who has measured the waters in the hollow of His hand (shoʿal)" (Isa. 40:12): shoʿal is a vessel, as it is written of the false prophets "and you have profaned Me among My people for handfuls (shaʿalei) of barley and for crumbs of bread" (Ezek. 13:19) — shaʿalei of barley is a vessel with which barley is measured; and "he measured six [measures] of barley" (Ruth 3:15). And in Kings, of the king of Aram: "if the dust of Samaria shall suffice for handfuls (lishʿalim) for all the people that follow me" (1 Kings 20:10), that is, "I will fill the city with dust, and all the people that follow me" — so there is no doubt it is for measures. "And meted out the heavens with the span (zeret)" (Isa. 40:12): He measured the high mountains up to the heavens with the span. "My hand also laid the foundation of the earth, and My right hand spread out the heavens" (Isa. 48:13): the heavens are the mountains.

As it is written in Amos "Though they dig into Sheol, from there shall My hand take them; though they climb up to heaven, from there will I bring them down" (Amos 9:2), and he explains "though they hide from My sight in the bottom of the sea" (Amos 9:3). He calls the bottom Sheol, and [the top of] Carmel heaven (Amos 9:3). In Kings, in the song, it is written "the foundations of the heavens trembled" (2 Sam. 22:8), and in Psalms "the foundations of the earth trembled" (Ps. 18:8). "Though you set your nest among the stars" (Obad. 1:4) — they are rocks. And it was fulfilled in Chronicles: "And Amaziah strengthened himself and led his people, and went to the Valley of Salt, and struck the children of Seir ten thousand; and ten thousand alive did the children of Judah carry captive, and brought them to the top of the rock and threw them down from the top of the rock, and they were all broken in pieces" (2 Chr. 25:11–12).

And wherever the founding of the earth is written, he mentions earth first and after that heavens. As for what is written in Isaiah, "I, even I [am He]... And I have put My words in your mouth, and covered you in the shadow of My hand, to plant the heavens and lay the foundations of the earth, and say to Zion, You are My people"

בשמים מים קודם רוחו לפי שאותו

יום שהשמים צלול כשהוא בא רעמים בא מים בלא רוח והיינו דכתי' בתבונתו נטה שמים נטה כמין שמים כפה נראין הענן'

ביום שהיה קשת כמו בימות הקיץ ובאיוב כתיב ארץ ושמים רוח ימים שם בעניין הגזרה שהקב"ה גוזר אלהים הבין דרכה

והוא ידע את מקומה באיזה מקום ישלח הגשם וכמה כי הוא לקצות הארץ יביט שאין צריך למצוא שתחת כל השמים יביט

לעשות לרוחו משקל כמו שלפוחי' שהולך לים זרת ארכו וזרת רחבו ויעמוד מלאן וימלאהו מים וקב"ה מכין מיד הרוח

וכזה מנשב שמתחלק בטיפת ס"י תמלא שלפוחת נוצות ונושב בו יפרדו ומים תכון במדה לכל ארץ וארץ דכתיב מי מדד

בשעלו מים שעל הוא כלי כדכתיב בנביאי השקר ותתלכנה אותי על עמי בשעלו כפתותי לחם שעולי שעורים הוא כלי

שמודדים בו השעורי' ומדד שש השעורים ובמלאכי' גבי מלך ארם אם יש ישפוך אפר שומרון לשעלים לכל העם אשר ברגלי

כלומר אמלא העיר עפר וכל העם אשר ברגלי עד אין ספק למדות ושמים בזרת תכן הרים הגבוהים עד לשמים בזרת תכן

ידי יסדה ארץ וימיני טפחה שמים ושמים הרים כדכתיב בעמוס אם יכמון בשאול משם ידי תקחם ואם יעלו השמים משם

אורידם ומפרש אם יסתרו מנגד עיני בקרקע הים הנרה הקרקע קורא שאול וכרמל שמים במלכים בשירה כתיב מוכדות

השמים ירגזו ובתהילים מוסרי ארץ ירגזו אם בין כוכבים שים קנך הם סלעים ונתקיים בדברי הימים ואמציה התחזק וינהג

את עמו וילך גיא מלך ויך את בני שעיר עשרה אלפי' ועשרה אלפים חיין שבו בני יהוד' ויביאם לראשו ושליכם מראש הסלע

וכולן נבקעו ובכל מקום שכתוב ביסוד ארץ מזכיר תחלה ארץ ואח"כ שמים ומה שכתוב בישעיה באנכי ואנכי ואשים דברי

בפיך ובצל ידי כסיתיך לנטוע שמים וליסוד ארץ ולאמר לציון עמי אתה מה לשון לנטוע אצל

שמים והלא הם נטועי' ועומדי'
אלא שמים הם הרים גבוהים יהיו מיושבין לפי שסנחריב תפש כל הבצורות שבערי יהודה דכתיב ויהי בארבעה עשר שנה
למלך חזקיה עלה סנחריב מלך אשור על כל ערי יהודה הבצורות ויתפשם וברחו כל ישראל מן הערים לכן נאמר לאמר
לציון עמי אתה שלא ברחו ועל אלו שבערי יהודה שברחו כתיב במלכים ויגל ישראל מעל אדמת אשורה עד היום הזה
ובדברי הימים נשמע שהחזירה חזקיה כדכתיב וישלח חזקיה על כל ישראל ויהודה לבא לבית ה' בירושלים לעשות פסח
לה' אלהי ישראל · ואף זה כתוב בישעיה אמרו לערי יהודה הנה אלהיכם כך מבשרת ירושלם כלומר ירושלם למקומות
אחרים שיבא לכך פסוק אחד אומר מה נאוו על ההרים רגלי מבשר פירש המלך המשיח כתוב אחר אומר על הר גבוה
עלי לך מבשרת ציון פירש ציון המבשרת אמרו לערי יהודה הנה המלך בכבודו הוא עד שהעלה הקב"ה המים העליונים לתקן
את הבריות אשר בארץ שלא היו יכולין לחיות אפילו רגע מזער מפני כח האש הגדולה שעל השמים העליונים אבל מרוב
הגבוה ומרוב שפועת מים העליוני' ומרוב עובי הרקיע המבדיל שנחלק לו רקיעים לא יוכלו לחיות כל הבריות מאש עליוני'
חמים העליונים מקרר את העולם מאש מלמעלה ואש שלמעלה מחמם את העולם מקור מים העליונים והמים הם תלויים
באויר ורחוקים מן הרקיע מהלך ת"ק שנה ומאותם יטהר את עמו שכתוב אמר וזרקתי עליכם מים טהורי' ומחום הכפרה
מזיעת מים מהם מגשם כאדם שנותן כלי בבית המרחץ והוא מלא מים מפני החום והחום : כל שכן מפני חום השמש האש
הגדולה הם זכרים וכשיורדים התהומות למטה תאיבי' ושניהם פסין מן התהום כדכתיב תהום אל תהום קורא כי הם נקבות
והנקבה כתאוה לזכר כך הארץ והתהום מתאוין לירידת הגשם זהו מאי מטרא בעלא דארעא

(Isa. 51:12–16): what is the sense of "to plant" with "heavens"? Are they not planted and standing already? Rather, the "heavens" are the high mountains — they shall be resettled. For Sennacherib seized all the fortified cities of Judah, as it is written "Now in the fourteenth year of King Hezekiah, Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah and took them" (2 Kings 18:13), and all Israel fled from the cities. Therefore it says "and say to Zion, You are My people", for they did not flee. And of those in the cities of Judah who fled it is written in Kings "So Israel was carried away out of their own land to Assyria to this day" (2 Kings 17:23). And in Chronicles we hear that Hezekiah brought them back, as it is written "And Hezekiah sent to all Israel and Judah... that they should come to the house of the LORD at Jerusalem to keep the Passover to the LORD God of Israel" (2 Chr. 30:1).

This too is written in Isaiah: "Say to the cities of Judah, Behold your God" (Isa. 40:9). So "O Jerusalem that brings good tidings" (Isa. 40:9): that is, Jerusalem [brings tidings] to other places that he will come. Therefore one verse says "How beautiful upon the mountains are the feet of him who brings good tidings" (Isa. 52:7) — it explains [this as] King Messiah; another verse says "O Zion, that brings good tidings, get up into the high mountain" (Isa. 40:9) — it explains Zion as the bringer of tidings: say to the cities of Judah, "Behold, the King in His glory".

[It was so] until the Holy One, blessed be He, raised up the upper waters to set right the creatures on earth, which could not have lived even a brief moment because of the power of the great fire which is above the upper heavens. But for the great height, and the great abundance of the upper waters, and the great thickness of the dividing firmament, which was divided into firmaments, no creature could live because of the upper fire. The upper waters cool the world from the fire above, and the fire above warms the world from the cold of the upper waters. The waters hang in the air and are distant from the firmament a journey of 500 years. And from them He will purify His people, as it is written "Then will I sprinkle clean

לכך כל' טהרה טבילה במים

או באש תעבירו וטהר לפי שהמי' יצאו מרטיבת דבור קדשו והאש מכח חום הדבור משניה' נעשה כלל השמים וע"כ מברכין

על המים שהכל נהיה בדברו וכחו המים תלויין במאמר הקב"ה ברוך הוא וברוך שמו לנצח : ועל הרקיע ממונה חרדני"אל אמרו עליו על חרדני"אל שגבוה סחביריו מהלך ששים רבוא פרסאות וכל

דבור ודבור שמוציא מפיו יוצאים עמו י"ב אלפים ברקים של אש לבנה ושר צבאו ברקי"אל ממונה עליו

ומלאכים ברקיע שמגידים שבחו והיאך מתנהג עם העולם שנ' ומעשה ידיו מגיד הרקיע : נון נ' זה הקב"ה שיש לו חמשים שערי בינה וכולם מסורים למשה חסר אחד כנגד מ"ט יום מיום הראשון של

פסח עד שבועות וביום חמשים נתנה תורה נ' רובץ נ' זקוף ואומר בא"ב של רבי עקיבא זה הקב"ה נאמן יושב

נאמן עומד גוזר ומקיים : הקב"ה יושב מלאכים עומדים כמו ן' שאין להם קופצין שנ' שרפים עומדי' ממעל לו ובחכמתו

הגדולה קשר ז' ארצות יחד והארץ עליונה תלד תלוי' בסערה וקשור' בכפת ויליון וילין תלוי בסערה וקשורה בכפת הרקיע

ורקיע ת"ל בס' וק' בב' (נ"א תלוי בס' וק' בב') מכון ומכון תלוי בס' וק' בב' ערבות וערבות תלוי ב"ס

וקשור בזרוע של הקב"ה וצדקה בשחקים שנאמר שחקים יזלו צדק וכתיב ויצו שחקים ממעל ודלתי שמים פתח וימטר

עליהן [catchword]

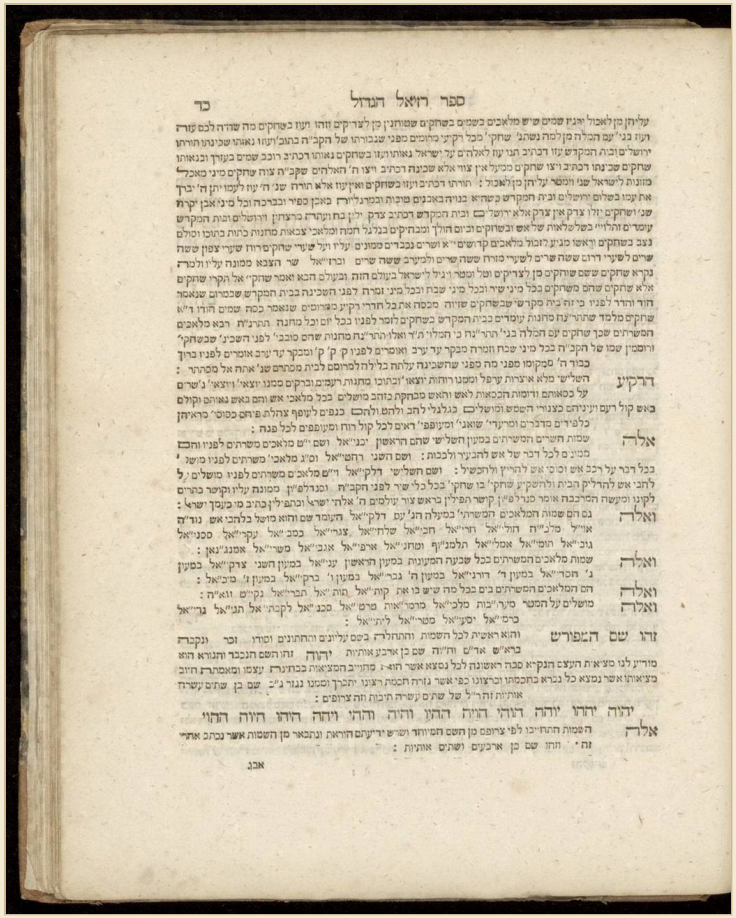
water upon you" (Ezek. 36:25).

From the heat of the dome [printed הכפרה, "the atonement"; read הכפה] the sweat of water from them [comes as] rain, like a man who puts a vessel in the bath-house and it fills with water because of the heat. How much more so from the heat of the sun, the great fire. [The upper waters] are male, and when they come down the deeps below long for them, and both of them pass [unclear: פסין] from the deep, as it is written "Deep calls to deep" (Ps. 42:8), for they are female, and the female desires the male. So the earth and the deep long for the coming down of the rain. That is "rain is the husband of the earth" [Aram.; cf. b. Taʿanit 6b]. Therefore every purification is by immersion in water, "or you shall make it go through the fire, and it shall be clean" (Num. 31:23). For the waters came out of the moisture of His holy word, and the fire from the power of the heat of the word; from both of them all the heavens were made. Therefore we bless over water "by whose word all things came to be", for the waters hang on the word of the Holy One, blessed be He, blessed be He and blessed be His name for ever.

[Display word] AND OVER THE FIRMAMENT is appointed Ḥardani'el (חרדניאל). They said of Ḥardani'el that he is higher than his companions by a journey of 600,000 parasangs, and with every word that comes out of his mouth 12,000 lightnings of white fire go out with him. The prince of his host is Baraqi'el (ברקיאל), appointed over him. There are angels in the firmament who tell His praise and how He conducts the world, as it is said "and the firmament declares His handiwork" (Ps. 19:2).

[Display word] NUN: The letter Nun is the Holy One, blessed be He, who has fifty gates of understanding. All of them were handed over to Moses except one, corresponding to the 49 days from the first day of Passover to Shavuot; and on the fiftieth day the Torah was given. [There is] a crouching Nun [נ] and an upright Nun [ן]. It says in the Alphabet of Rabbi Akiva: this is the Holy One, blessed be He — faithful sitting, faithful standing, decreeing and fulfilling. The Holy One, blessed

	be He, sits; the angels stand, like the [final] Nun, for they have no knee-joints [cf. y. Berakhot 1:1], as it is said "Seraphim stood above Him" (Isa. 6:2). In His great wisdom He bound the seven earths together. The upper earth, Ḥeled [printed תלד], hangs on the stormwind and is bound to the dome of Vilon. Vilon hangs on the stormwind and is bound to the dome of Raqiaʿ. Raqiaʿ hangs on 400 [unclear: ת"ל בס' וק' בב; another version: hangs on 60 and bound by 2] — Makhon, and Makhon hangs on 60 and is bound by 2 — ʿAravot, and ʿAravot hangs on 60 [unclear: ב"ס] and is bound to the arm of the Holy One, blessed be He. And righteousness [is] in Sheḥaqim, as it is said "let the skies (sheḥaqim) pour down righteousness" (Isa. 45:8), and it is written "He commanded the skies above and opened the doors of heaven, and rained manna" (Ps. 78:23–24) [Catchword] upon them (עליהן)



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p57]

עליהן מן לאכול יורגז שמים שיש מלאכים בשמים בשחקים שטוחנין מן לצדיקים וזהו ועוז בשחקים מה שהיה לכם עזרה

ועוז בגי' עם המלה מן למה מן נשתנ' שחקי' מכל רקיעי מרומים מפני שגבורתו של הקב"ה בתוכ' ועוזו גאותו שכינתו תורתו

ירושלים ובית המקדש עזו דכתיב תנו עוז לאלהים על ישראל גאותו ועזו בשחקים גאותו

verified against scan — AI-assisted draft

p57. AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Continues p58's catchword "upon them". The page ends with the 12-fold permutation of the Tetragrammaton, given as printed.

..."[and rained] manna upon them to eat" (Ps. 78:24). "The heavens tremble" [unclear: יורגז]: for there are angels in the heavens, in Sheḥaqim, who grind (shoḥanin) manna for the righteous. This is "and His strength is in the skies (sheḥaqim)" (Ps. 68:35) — what was a help to you. And ʻuzo [His strength] has the numerical value [gematria] of "manna" together with the word [unclear]. Why is Sheḥaqim different from all the firmaments on high? Because the might of the Holy One, blessed be He, is in it: His strength, His majesty, His Shekhinah, His Torah, Jerusalem and the Temple.

His strength, as it is written "Ascribe strength to God; His majesty is over Israel, and His strength is in the skies" (Ps. 68:35). His majesty, as it is written "who rides upon the heavens for your help, and in His majesty on the skies" (Deut. 33:26). The skies [are] His Shekhinah, as it is written "And He commanded the skies above" (Ps. 78:23) — commanding means only the Shekhinah, as it is written "And the LORD God commanded" (Gen. 2:16): the Holy One, blessed be He, commanded the skies [to provide] kinds of food and sustenance for Israel, as it is said "and rained manna upon them to eat". His Torah, as it is written "and His strength is in the skies", and strength means only Torah, as it is said "The LORD will give strength to His people; the LORD will bless His people with peace" (Ps. 29:11).

Jerusalem and the Temple: when it is built of precious stones and pearls, of sapphire and of carbuncle [unclear: ובברכה, read וברקת] and all kinds of precious stones. As it is said "and let the skies pour down righteousness (tsedeq)" (Isa. 45:8), and tsedeq means only Jerusalem and the Temple, as it is written "righteousness

lodged in it, but now murderers" (Isa. 1:21). Jerusalem and the Temple stand and hang by chains of fire in Sheḥaqim, and by day they go and shine in the sphere of the sun. Angels of hosts are in it, camps and companies, and a ladder stands in Sheḥaqim and its top reaches Zevul. Eleven holy angels and honoured princes are appointed over it, and over the gates of Sheḥaqim: on the north wind's gates six princes, on the gates of the south six princes, on the gates of the east six princes, and on the west six princes. Barzi'el (ברזיאל), the prince of the host, is appointed over it. Why is it called Sheḥaqim? Because there they grind (shoḥaqim) manna for the righteous, and dew and rain, and He makes Israel rejoice in this world and in the world to come. And it says sheḥaqim — do not read sheḥaqim but meśaḥaqim, "who play", for they play with every kind of song, every kind of praise and every kind of music before the Shekhinah in the Temple on high. As it is said "Honour and majesty are before Him" (Ps. 96:6), for this is My Temple in Sheḥaqim, whose splendour covers all the chambers of the firmament on high, as it is said "His glory covered the heavens" (Hab. 3:3).

Another interpretation: Sheḥaqim teaches that 1,658 [תתרנ"ח] camps stand in the Temple in Sheḥaqim to sing before Him every day, and each camp is 1,658 myriads of ministering angels. For sheḥaqim together with the word has the value 1,658 [תתרנ"ח], since the filling [unclear: המלוי] is 600 [ת"ר]. These 1,658 camps go round before the Shekhinah in Sheḥaqim and exalt the name of the Holy One, blessed be He, with every kind of praise and song from morning to evening. They say before Him "Holy, holy, holy" (Isa. 6:3), and from morning to evening they say before Him "Blessed be the glory of the LORD from His place" (Ezek. 3:12). Why? Because at night the Shekhinah went up on high to their hidden house, as it is said "You are a God who hides Yourself" (Isa. 45:15).

[Display word] THE THIRD FIRMAMENT is full of treasuries of thick darkness, and winds go out from it. In it are stores [unclear: מתנות] of thunder and lightning; they go out from it. Three princes go out on their thrones, and the

דכתיב רוכב שמים בעזרך ובגאותו

שחקים שכינתו דכתיב ויצו שחקים ממעל אין צווי אלא שכינה דכתיב ויצו ה' האלהים

שקב"ה צוה שחקים מיני מאכל

מזונות לישראל שנ' וימטר עליהן מן לאכול : תורתו דכתיב ועזו בשחקים ואין עוז אלא תורה

שנ' ה' עוז לעמו יתן ה' יברך

את עמו בשלום ירושלים ובית המקדש כשהיא בנויה באבנים טובות ובמרגליות באבן ספיר

ובברכה וכל מיני אבן יקרה

שנ' ושחקים יזלו צדק אין צדק אלא ירושלים ובית המקדש דכתיב צדק ילין בה ועתה מרצחין

וירושלים ובית המקדש

עומדים ותלויי' בשלשלאות של אש ובשחקים וביום הולך ומבהיקים בגלגל חמה ומלאכי

צבאות מחנות כתות בתוכו וסולם

נצב בשחקים וראשו מגיע לזבול מלאכים קדושים י"א ושרים נכבדים ממונים עליו ועל שערי

שחקים רוח שערי צפון ששה

שרים לשערי דרום ששה שרים לשערי מזרח ששה שרים ולמערב ששה שרים וברזי"אל שר

הצבא ממונה עליו ולמה

נקרא שחקים ששם שוחקים מן לצדיקים וטל ומטר ויגיל לישראל בעולם הזה ובעולם הבא

ואמר שחקי' אל תקרי שחקים

אלא שחקים שהם משחקים בכל מיני שיר ובכל מיני שבח ובכל מיני זמרה לפני השכינה

בבית המקדש שבמרום שנאמר

הוד והדר לפניו כי זה בית מקדשי שבשחקים שזיוה מכסה את כל חדרי רקיע מרומים

שנאמר כסה שמים הודו ד"א

שחקים מלמד שתתר"נח מחנות עומדים בבית המקדש בשחקים לזמר לפניו בכל יום וכל

מחנה תתרנ"ח רבא מלאכים

המשרתים שכן שחקים עם המלה בגי' תתר"נח כי המלוי ת"ר ואלו תתר"נח מחנות שהם

סובבי' לפני השכינ' שבשחקי'

ורוממין שמו של הקב"ה בכל מיני שבח וזמרה מבקר עד ערב ואומרים לפניו ק' ק' ק' ומבקר

עד ערב אומרים לפניו ברוך

כבוד ה' ממקומו מפני מה מפני שהשכינה עלתה בלילה למרומם לבית מסתרם שנ' אתה אל

מסתתר :

הרקיע השלישי מלא אוצרות ערפל וממנו רוחות יוצאו' ובתוכו מתנות רעמים וברקים ממנו יוצאי' ויוצאי' ג' שרים

על כסאותם ודומות הכסאות לאש והאש מבהקת כזהב מושלים בכל מלאכי אש והם באש גאותם וקולם

באש קול רעם ועיניהם כצנורי השמש ומושלים כגלגלי להב ולהט ולהם כנפים לעופף צהלת פיהם כסוסי' מראיהן

כלפידים מדברים ומרעדי' שואגי' ומעופפי' דאים לכל קול רוח ומעופפים לכל פנה :

אלה שמות השרים המשרתים במעון השלישי שהם הראשון יכני"אל ושם י"ט מלאכים משרתים לפניו והם

ממונים לכל דבר של אש להבעיר ולכבות : ושם השני רהטי"אל וס"ג מלאכי' משרתים לפניו מושל

בכל דבר על רכב אש וסוסי אש להריץ ולהכשיל : ושם השלישי דלקי"אל וי"ט מלאכים משרתים לפניו מושלים כל

להבי אש להדליק הבית ולהשקיע שחקי' בו שחקי' בכל כלי שיר לפני הקב"ה וסנדלפ"ון ממונה עליו וקושר כתרים

לקונו ומעשה המרכבה אומר סנדלפ"ון קושר תפילין בראש צור עולמים ה' אלהי ישרא' ובתפילין כתיב מי בעמך ישרא' :

ואלה גם הם שמות המלאכים המשרתי' במעלה הג' עם דלקי"אל העומד שם והוא מושל בלהבי אש נוד"ה

אוי"ל מלכ"יה חולי"אל חרי"אל חבי"אל שלחי"אל צגרי"אל כמבי"אל עקרי"אל ססני"אל גובי"אל תומי"אל אמלי"אל תלמנ"יף וטחני"אל ארפי"אל אגבי"אל משרי"אל אמנג"נאן :

ואלה שמות מלאכים המשרתים בכל שבעה המעונות במעון הראשון עני"אל במעון השני צדקי"אל במעון

ג' חסדי"אל במעון ד' דורני"אל במעון ה' גברי"אל במעון ו' ברקי"אל במעון ז' מיכ"אל :

ואלה הם המלאכים המשרתים בים בכל מה שיש בו את קותי"אל תותי"אל תברי"אל נקי"ט וו.א"ה :

ואלה מושלים על המטר מערי"בות מלכי"אל מרמר"אות טרט"אל סכני"אל לקבתי"אל

thrones look like fire, and the fire gleams like gold. They rule over all the angels of fire, and they are in fire; their pride and their voice are in fire, a voice of thunder. Their eyes are like conduits of the sun, and they rule like wheels of flame and blaze. They have wings to fly; the neighing of their mouths is like horses; their appearance is like torches. They speak and tremble, roar and fly, soaring at every sound of wind and flying to every corner.

[Display word] THESE ARE the names of the princes who serve in the third dwelling (maʿon). The first is Yakhniʾel (יכניאל), and there 19 angels serve before him; they are appointed over every matter of fire, to kindle and to quench. The name of the second is Rahaṭiʾel (רהטיאל), and 63 angels serve before him; he rules over every matter of chariots of fire and horses of fire, to make them run and to make them stumble. The name of the third is Dalqiʾel (דלקיאל), and 19 angels serve before him; they rule over all flames of fire, to kindle the house and to sink the skies in it [unclear]. In Sheḥaqim [they play] with every musical instrument before the Holy One, blessed be He. Sandalfon (סנדלפון) is appointed over it and binds crowns for his Maker. And [in] the Work of the Chariot (Maʿaseh Merkavah) it says: Sandalfon binds tefillin on the head of the Rock of the worlds, the LORD God of Israel; and in the tefillin is written "Who is like Your people Israel" (1 Chr. 17:21).

[Display word] AND THESE too are the names of the angels serving in the third degree with Dalqiʾel, who stands there, and he rules over flames of fire: Nodah (נודה), Aviʾel (אויאל), Malkiyah (מלכיה), Ḥuliʾel (חוליאל), Ḥariʾel (חריאל), Ḥabiʾel (חביאל), Shalḥiʾel (שלחיאל), Tsagriʾel (צגריאל), Kamabiʾel (כמביאל), ʿAqriʾel (עקריאל), Sasniʾel (ססניאל), Gubiʾel (גוביאל), Tumiʾel (תומיאל), Amaliʾel (אמליאל), Talmaniyaf (תלמניף), Ṭaḥniʾel (טחניאל), Arpiʾel (ארפיאל), Agbiʾel (אגביאל), Mashriʾel (משריאל), Amnagnaʾan (אמנגנאן).

[Display word] AND THESE are the names of the angels who serve in all seven dwellings: in the first dwelling ʿAniʾel (עניאל); in the second Tsadqiʾel (צדקיאל); in

the third Ḥasdi′el (חסדיאל); in the fourth Durni′el (דורניאל); in the fifth Gavri′el (גבריאל); in the sixth Baraqi′el (ברקיאל); in the seventh Mikha′el (מיכאל).

[Display word] AND THESE are the angels who serve in the sea and all that is in it: Quti′el (קותיאל), Tuti′el (תותיאל), Tabri′el (תבריאל), Naqiṭ (נקיט) and W.A.H. [unclear: וו.א"ה].

[Display word] AND THESE rule over the rain: Ma‘aribot (מעריבות), Malki′el (מלכיאל), Marmarot (מרמראות), Ṭarṭa′el (טרטאל), Sakni′el (סכניאל), Laqabti′el (לקבתיאל), Tani′el (תניאל), Gari′el (גריאל), Karmi′el (כרמיאל), Yas‘i′el (יסעיאל), Maṭri′el (מטריאל), Liti′el (ליתיאל).

[Display words] THIS IS THE EXPLICIT NAME (Shem ha-Meforash). It is the beginning of all the names and the start, in the name of the upper and lower ones. Its secret is male and female: B-R-A-Sh [unclear: ברא"ש], Adam and Eve. The name of four letters, YHWH (יהוה) — this is the honoured and awesome Name. It makes known to us the existence of the Essence called the First Cause of all that exists, which is necessarily existent in respect of itself, and confirms the necessity of its existence; by whose wisdom and will every created thing exists, as the wisdom of His will, blessed be He, decreed. From it is also derived the twelve-letter name — that is, of twelve words — and these are its permutations:

[The twelve permutations, as printed:] יהוה יהוה יוהה הוהי הויה ההיו והיה יהיה והחי [sic, read והחי?] ויהה היהו היוה ההוי [13 groups are printed against "twelve"; given as printed, sic].

[Display word] THESE names derive by their permutation from the Unique Name. The root of knowing them is [their] meaning, and it is explained from the names written after this. And this is the name of forty-two letters:

[Catchword] Abg (אבג) [i.e. the 42-letter Name beginning אבגיתץ]

תני"אל גרי"אל

כרמי"אל יסעי"אל מטרי"אל ליתי"אל :

זהו שם המפורש והוא ראשית לכל השמות והתחלה בשם עליונים ותחתונים וסודו זכר ונקבה

ברא"ש אד"ם וח"וה שם בן ארבע אותיות יהוה זהו השם הנכבד והנורא הוא

מודיע לנו מציאות העצם הנקרא סבה ראשונה לכל נמצא אשר הוא מחוייב המציאות בבחינת עצמו ומאמתת חיוב

מציאותו אשר נמצא כל נברא בחכמתו וברצונו כפי אשר גזרה חכמת רצונו יתברך וממנו נגזר ג"כ שם בן שתים עשרה

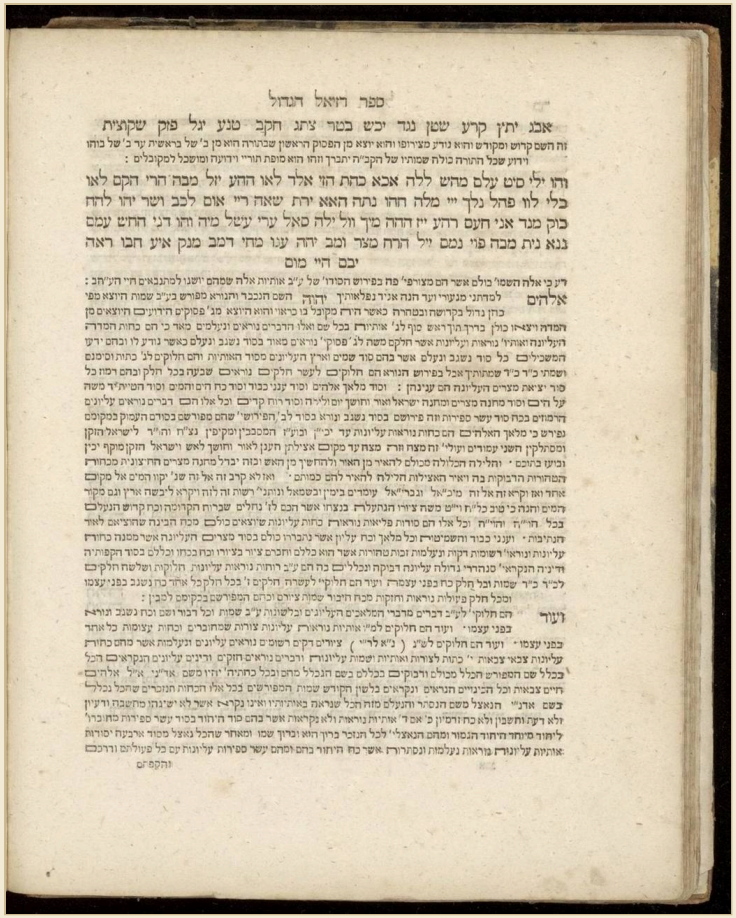
אותיות זה ר"ל של שתים עשרה תיבות וזה צרופים :

יהוה יהוה יוהה הוהי הויה ההיו והיה יהיה והחי ויהה היהו היוה ההוי

אלה השמות התחייבו לפי צרופם מן השם המיוחד ושרש ידיעתם הוראת ונתבאר מן השמות אשר נכתב אחרי

זה · וזהו שם בן ארבעים ושתים אותיות :

אבג [catchword]



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p60]

אבג יתץ קרע שטן נגד יכש בטר צתג חקב טנע יגל פזק שקוצית

זה השם קדוש ומקודש והוא נודע מצירופו והוא יוצא מן הפסוק הראשון שבתורה הוא מן ב' של בראשית עד ב' של בוהו

וידוע שכל התורה כולה שמותיו של הקב"ה יתברך וזהו הוא מופת תוריי וידועה ומושכל למקובלים :

verified against scan — AI-assisted draft

p60. AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Continues p57's catchword "Abg". The 42-letter and 72-triad grids are transcribed as printed; see scan for their layout.

[42-letter Name, as printed in large type:] אבג יתץ קרע שטן נגד יכש בטר צתג חקב טנע יגל פזק שקוצית [sic: the last group is printed as שקוצית; the usual form is שקו צית].

This Name is holy and sanctified. It is known from its combination, and it comes out of the first verse of the Torah, from the Bet of Bereshit to the Bet of Bohu (Gen. 1:1–2). It is known that the whole Torah is names of the Holy One, blessed be He, and this is a proof from the Torah, known and understood by the kabbalists.

[72 triads of the 72-letter Name, as printed in large type; see scan:]

והו ילי סיט עלם מהש ללה אכא כהת הזי אלד לאו ההע יזל מבה הרי הקם לאו [sic: לאו printed twice; the usual series has לאו and then כלי]

כלי לוו פהל נלך יי מלה חהו נתה האא ירת שאה ריי אום לכב ושר יהו להח

כוק מנד אני חעם רהע יז ההה מיך וול ילה סאל ערי עשל מיה והו דני החש עמם

ננא ניתּ מבה פוי נמם ייל הרח מצר ומב יהה ענו מחי דמב מנק איע חבו ראה

יבם היי מום

Know that all these names, which are combined here, are in the secret explanation of these 72 letters, by which those who prophesy attain the life of the world to come [הב"ע, sic for עוה"ב].

[Display word] "O GOD (Elohim), You have taught me from my youth, and until now I declare Your wonders" (Ps. 71:17). YHWH (יהוה): the honoured and awesome Name, made explicit in 72 names, which went out of the mouth of the High Priest in holiness and purity, as it was received in him properly. It comes from the three known verses (Exod. 14:19–21) that come out of the Attribute, and they

והו ילי סיט עלם מהש ללה אכא כהת הזי אלד לאו ההע יזל מבה הרי הקם לאו
כלי לוו פהל נלך ייי מלה חהו נתה האא ירת שאה ריי אום לכב ושר יהו להח
כוק מנד אני חעם רהע ייז ההה מיך וול ילה סאל ערי עשל מיה והו דני החש עמם
ננא נית מבה פוי נמם ייל הרח מצר ומב יהה ענו מחי דמב מנק איע חבו ראה
יבם היי מום

דע כי אלה השמו' כולם אשר הם מצורפי' פה בפירוש הסודי' של ע"ב אותיות אלה שמהם יושגו למתנבאים חיי הע"הב :

אלהים למדתני מנעורי ועד הנה אגיד נפלאותיך יהוה השם הנכבד והנורא מפורש בע"ב שמות היוצא מפי

כהן גדול בקדושה ובטהרה כאשר היה מקובל בו כראוי והוא היוצא מג' פסוקים הידועים היוצאים מן

המדה ויצאו כולן בדרך ראש תוך סוף לג' אותיות בכל שם ואלו הדברים נוראים ונעלמים מאד כי הם כחות המדה

העליונה ואותיו' נוראות ועליונות אשר חלקם משה לג' פסוקי' נוראים מאוד בסוד נשגב ונעלם כאשר נודע לו ובהם ידעו

המשכילים כל סוד נשגב ונעלם אשר בהם סוד שמים וארץ העליונים מסוד האותיות והם חלוקים לג' כתות וסימנם

ושמתי כ"ר כ"ד שמתותיך אבל בפירוש הנורא הם חלוקים לעשר חלקים נוראים שבעה בכל חלק ובהם רמוז כל

סוד יציאת מצרים העליונה הם ענינהן : וסוד מלאך אלהים וסוד ענני כבוד וסוד כח הים והמים וסוד הטית"ד משה

על הים וסוד מחנה מצרים ומחנה ישראל ואור וחושך יום ולילה וסוד רוח קדים וכל אלו הם דברים נוראים עליונים

הרמוזים בכח סוד עשר ספירות וזה פירושם בסוד נשגב ונורא בסוד לב' הפירושי' שהם מפורשם בסודם העמוק במקומם

נפירש כי מלאך האלהים הם כחות נוראות עליונות עד יכי"ן ובוע"ז המסבבין ומקיפין נצ"ח והו"ר לישראל הזקן

ומסתלקין השני עמודים ועולי' זה מצח וזה מצח עד מקום אצילתן הענן לאור וחושך לאש

all come out by way of head, middle, end, three letters in each name. These things are very awesome and hidden, for they are the powers of the supernal Attribute and awesome, supernal letters. Moses divided them into three very awesome verses, in an exalted and hidden secret, as was known to him. By them the enlightened knew every exalted and hidden secret, in which is the secret of the supernal heavens and earth, from the secret of the letters. They are divided into three companies, and their mnemonic is "and I will set 24, 24 [unclear: כ"ר כ"ד] your..." [unclear: שמתותיך].

But in the awesome explanation they are divided into ten awesome parts, seven in each part, and in them is hinted the whole secret of the supernal Exodus from Egypt. These are its matters: the secret of the angel of God; the secret of the clouds of glory; the secret of the power of the sea and the waters; the secret of Moses' stretching out [his hand] [unclear: הטית"ד] over the sea; the secret of the camp of Egypt and the camp of Israel; light and darkness, day and night; and the secret of the east wind. All these are awesome supernal things hinted at by the power of the secret of the ten sefirot. This is their explanation, in an exalted and awesome secret, in the secret of the 32 explanations, which are explained in their deep secret in their place.

We explain that "the angel of God" (Exod. 14:19) are awesome supernal powers up to Yakhin and Boaz [יכין ובועז], which surround and encompass Netsaḥ and Hod [printed הו"ר] for Israel the Elder. The two pillars withdraw and go up, this side and that [unclear: זה מצח וזה מצח], to the place of their emanation: the cloud for light and darkness for fire, and Israel the Elder surrounded, Yakhin and Boaz within them. And the Night, which includes them all, gives light from the light and darkens from the fire. By this the outer camp of Egypt is separated from the pure powers that cleave to it, and the emanation lit up the night to give them light like themselves. "And the one came not near the other" (Exod. 14:20), as it is said "Let the waters be gathered to one place" (Gen. 1:9). Then "one called to another" (Isa.

6:3): Mikha'el (מיכאל) and Gavri'el (גבריאל) stand on the right and on the left and give each other leave. "And He called the dry land earth" (Gen. 1:10), and also the source of the waters. "And behold, it was good": 38 [כל"ח] and 19 [unclear: וי"ט]; Moses, whose form was exalted in his eternity [Netsaḥ], who struck them into seven streams [unclear: שברות הקרומה]; and the hidden holy power in every HWYH and HWYH [unclear: הוי"ה והוי"ה]. All these are wondrous secrets, awesome, supernal powers, all of which come from the power of Binah, which brought them out to the light of the paths.

And the clouds of glory, and the release [unclear: השמיטות], and every angel and supernal power: they were all clarified in the secret of the supernal Egypt, from which [come] supernal and awesome powers [unclear: כחורת], fine, hidden, pure, pure marks. He includes them and joins them, form with form and power with power, and includes them in the secret of its circuits and its laws, which are called the supernal Great Sanhedrin, cleaving [to it]. Included in it are 72 awesome supernal spirits, divided into three parts of 24, 24 names, and in each part a power of its own. They are further divided into ten parts, seven in each part, each one an exalted power of its own. From each part [come] awesome and mighty actions, by the power of joining the names, their forms and their power, explained in their place for one who understands.

[Display word] FURTHER, they are divided into 72 utterances of the words of the supernal angels and in the languages of the 72 names, and every utterance, name and power is exalted and awesome in its own right. Further, they are divided into 46 [unclear: מ"ו] awesome, supernal letters, joined forms and mighty powers, each in its own right. Further, they are divided into 350 [ש"נ] (another version: 210 [ר"י]) fine, marked, awesome, supernal and hidden forms, from which come supernal powers, hosts of hosts, ten companies of forms and letters and supernal names, and mighty awesome words and supernal laws. All of them are called by the general name "the Explicit Name" (Shem ha-Meforash), which includes them all; they

וישראל הזקן מוקף יכין

ובועז בתוכם · והלילה הכלולה מכולם להאיר מן האור ולהחשיך מן האש ובזה יבדל מחנה מצרים החיצונית מכחות

הטהורות הדבוקות בה ויאיר האצילות הלילה להאיר להם כמותם · ולא קרב זה אל זה שנ' יקוו המים אל מקום

אחד ואז וקרא זה אל זה מיכ"אל וגברי"אל עומדים בימין ובשמאל ונותנ' רשות זה לזה ויקרא ליבשה ארץ וגם מקור

המים והנה כי טוב כל"ח וי"ט משה ציורו הנתעלה בנצחו אשר הכם לז' נחלים שברות הקרומה וכח קדוש הנעלם

בכל הוי"ה והוי"ה וכל אלו הם סודות פליאות נוראות כחות עליונות שיוצאים כולם מכח הבינה שהוציאם לאור

הנתיבות · ועננ' כבוד והשמיטות וכל מלאך וכח עליון אשר נתבררו כולם בסוד מצרים העליונה אשר ממנה כחורת

עליונות ונוראו' רשומות דקות ונעלמות זכות טהורות טהורות אשר הוא כללם וחברם ציור בציורו וכח בכחו וכללם בסוד הקפותיה

ודיניה הנקראי' סנהדרי' גדולה עליונה דבוקה ונכללים בה הם ע"ב רוחות נוראות עליונות חלוקות ושלשה חלקים

לכ"ר כ"ד שמות ובכל חלק כח בפני עצמה ועוד הם חלוקי' לעשרה חלקים ז' בכל חלק כל אחד כח נשגב בפני עצמו

ומכל חלק פעולות נוראות וחזקות מכח חיבור שמות ציורם וכחם המפורשם בבקומם למבין :

ועוד הם חלוקי' לע"ב דברים מדברי המלאכים העליונים ובלשונות ע"ב שמות וכל דבור ושם וכח נשגב ונורא

בפני עצמו · ועוד הם חלוקים למ"ו אותיות נוראות עליונות צורות שמחוברים וכחות עצומות כל אחד

בפני עצמו · ועוד הם חלוקים לש"נ (נ"א לר"י) ציורים דקים רשומים נוראים עליונים ונעלמות אשר מהם כחות

עליונות צבאי צבאות י' כתות לצורות ואותיות ושמות עליונות ודברים נוראים חזקים ודינים

cleave in their totality to the Name that is included of them. In all their powers they will be from the Name Adonai (אדני), El (אל), the living God (Elohim Ḥayyim), [the LORD of] Hosts (Tseva′ot), and all the epithets that are seen and called in the Holy Tongue explicit names, in all these powers mentioned.

For everything is included in the Name Adonai, which is emanated from the hidden and concealed Name. Everything is seen from this in its letters, yet it is not pronounced; thought and reflection do not reach it, nor knowledge and reckoning [ותשבון, sic for וחשבון], nor the power of imagination [זרמיון, sic for דמיון] — only four awesome letters, which are not pronounced. In them is the secret of the Unity, in the secret of ten sefirot joined into a unified unity, the complete unity. From them is emanated all that has been mentioned, blessed be He and blessed be His name. And since everything is emanated from the secret of four elements — supernal, awesome, hidden and concealed letters, in which is the power of the Unity — from them [come] ten supernal sefirot with all their workings and their ways

[Catchword] and their circuits (והקפתם)

עליונים הנקראים הכל

בכלל שם המפורש הכלל מכולם ודבוקים בכללם בשם הגכלל מהם ובכל כחותיה' יהיו משם אד"ני א"ל אלהים

חיים צבאות וכל הכינויים הנראים ונקראים בלשון הקודש שמות המפורשים בכל אלו הכחות הנזכרים שהכל נכלל

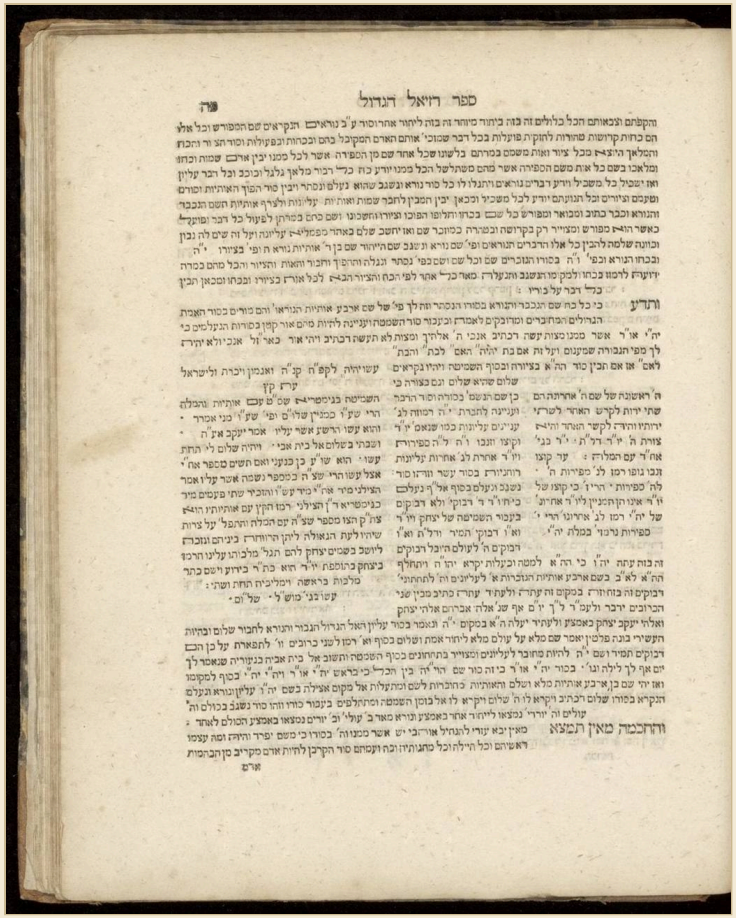
בשם אדנ"י הנאצל משם הנסתר והנעלם מזה הכל שנראה באותיותיו ואינו נקרא אשר לא ישיגהו מחשבה ודעיון

ולא דעת ותשבון ולא כח זרמיון כ' אם ד' אותיות נוראות ולא נקראות אשר בהם סוד היחוד בסוד עשר ספירות מחוברו'

ליחוד מיוחד היחוד הגמור ומהם הנאצלי' לכל הנזכר ברוך הוא וברוך שמו ומאחר שהכל נאצל מסוד ארבעה יסודות

אותיות עליונות נוראות נעלמות ונסתרות אשר כח היחוד בהם ומהם עשר ספירות עליונות עם כל פעולתם ודרכם

והקפתם [catchword]



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p59]

והקפתם וצבאותם הכל כלולים זה בזה ביחוד מיוחד זה בזה ליחוד אחר וסוד ע"ב נוראים הנקראים שם המפורש וכל אלו

הם כחות קדושות טהורות לחזקית פועלות בכל דבר שמזכי' אותם האדם המקובל בהם ובכחות ובפעולות וסוד הצ ור והכת

והמלאך היוצא מכל ציור ואות משמם במרתם בלשונו שכל אחד שם מן הספירה אשר לכל

verified against scan — AI-assisted draft

p59. AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Continues p60's catchword "and their circuits". The middle of the page is printed in two columns; the right column is given first, then the left column (see scan).

...and their circuits and their hosts: all are included one in another in a unified unity, one in another, for another unity. And the secret of the 72 awesome [names], called the Explicit Name (Shem ha-Meforash) — all these are holy, pure powers, strengthening [unclear: לחזקית] and acting in every matter, when a man who has received them mentions them, with their powers and actions, and the secret of the form [unclear: הצ ור] and the company, and the angel that goes out of each form and letter of their name, in their bitterness [unclear: במרתם] in his tongue. For each one is a name from the sefirah from which everything comes. From it a man will understand names and their power, and its angel, by the name of each letter of the name of the sefirah from which everything is drawn down. From it he knows the power of every utterance, angel, sphere and star, and every supernal thing. Then every enlightened one will understand and know awesome things, and every awesome and exalted secret, which is hidden and concealed, will be revealed to him. He will understand the secret of the reversal of the letters and their secret, their accents, their forms and all their vowels; it is known to every enlightened one. From here the one who understands will understand how to join supernal names and letters and to combine the letters of the honoured and awesome Name. It is already written, clarified and explained: each name with its power, its exchange, its reversal, its form, its numerical value; and their power is set in their measure [unclear: במרתן] to do every thing and act, as it is explained and drawn, only in holiness and purity, as mentioned there. Then he is reckoned perfect, like one of the supernal

household (pamalya). Set your mind to this, O understanding one, with complete intention, to understand all these awesome things.

The explanation of the awesome and exalted Name, the Name of the Unity, the four-letter Name, awesome [unclear: נורא ת]: its explanation in its form is Y-H; in its awesome power, according to the explanation, W-H in its secret, as mentioned there. Each and every name, according to the explanation, hidden and revealed, the reversal and the joining, the letter and the form — all of them in a known measure, hinting at its power and at its very exalted and lofty place, each according to the power and the form that comes to each letter in its form and power. From here you will understand every matter thoroughly.

[Right column]

[Display word] AND KNOW that the whole power of the honoured and awesome Name is in its hidden secret. This is the explanation for you of the four-letter Name. The awesome [letters] teach the secret of the great truth, joined and cleaving to the word. On account of the secret of the Shemittah [the cosmic sabbatical cycle] and its matter, a small light comes to be from them in the hidden secrets. For "Let there be (yehi) light" (Gen. 1:3), from which [comes] a positive commandment, as it is written "I am the LORD your God" (Exod. 20:2), and a negative commandment, as it is written "Let there be light" [sic; the "Let there be" is read with "You shall have no" (lo yihyeh)]. As our rabbis of blessed memory said, "I am" and "You shall have no" we heard from the mouth of the Almighty [b. Makkot 24a]. On this: if a daughter of YHYH [unclear: יה"יה], the mother to the daughter and the daughter to the mother — then, if you understand the secret of the He in its form and at the end of the Shemittah, they will be called peace (shalom), for she is peace, and also in form, for

the first He of the Name and the last He are thus the name of the soul [unclear: הנשמ'] in its secret. And the secret of the matter: two handles to bind the one, to my ministers [unclear: לשרתי], and its matter is to join Y-H, hinted at in three

ממנו יבין אדם שמות וכחו

ומלאכו בשם כל אות משם הספירה אשר מהם משתלשל הכל ממנו יודע כח כל דבור מלאך גלגל וכוכב וכל דבר עליון

ואז ישכיל כל משכיל וידע דברים נוראים ויתגלו לו כל סוד נורא ונשגב שהוא נעלם ונסתר ויבין סוד הפוך האותיות וסודם

וטעמם וציורים וכל תנועתם יודע לכל משכיל ומכאן יבין המבין לחבר שמות ואותיות עליונות ולצרף אותיות השם הנכבד

והנורא וכבר כתוב ומבואר ומפורש כל שם בכחו ותלופו הפוכו וציורו וחשבונו ושם כחם במרתן לפעול כל דבר ופועל

כאשר הוא מפורש ומצויר רק בקדושה ובטהרה כמוזכר שם ואז יחשב שלם כאחד מפמליא עליונה ועל זה שים לה נבון

וכוונה שלמה להבין כל אלו הדברים הנוראים ופי' שם נורא ונשגב שם היחוד שם בן ד' אותיות נורא ת ופי' בציורו י"ה

ובכחו הנורא וכפי' ו"ה בסורו הנזכרים שם וכל שם ושם כפי' נסתר ונגלה וההפוך וחבור והאות והציור והכל מהם במרה

ידועה לרמוז בכחו ולמקומו הנשגב ונעלה מאד כל אחד לפי הכח והציור הבא לכל אות בציורו ובכחו ומכאן תבין

כל דבר על בוריו :

[right column]

ותדע כי כל כח שם הנכבד והנורא בסורו הנסתר וזה לך פי' של שם ארבע אותיות הנוראו' והם מורים בסוד האמת

הגדולים המחוברים ומדובקים לאמרת ובעבור סוד השמטה ועניינה להיות מהם אור קטן בסורות הנעלמים כי

יה"י או"ר אשר ממנו מצות עשה דכתיב אנכי ה' אלהיך ומצות לא תעשה דכתיב ויהי אור כאר"זל אנכי ולא יהיה

לך מפי הגבורה שמענום ועל זה אם בת יה"יה האם" לבת" והבת"

לאם" אז אם תבין סוד הה"א בציורה ובסוף השמיטה ויהיו נקראים

שלום שהיא שלום וגם בצורה כי

handles; and the handle binds the one, and it [refers to] supernal matters, as it is said. The Yod — the form of the He is Yod, Dalet [unclear: יו"ד דל"ת]; Y-R [unclear: י"ר] in numerical value, with its tip and its tail; W-H [ו"ה], [ל"ה] 35 sefirot; "One" (eḥad) with the filling. Up to its tip; and another Yod for three other supernal ones. Its tail, its body, hint at three spiritual sefirot, in the secret of ten. And this is the secret of the five sefirot [unclear: הריז׳], for the tip of the Yod is exalted and hidden at the end of a hidden Alef. It is not counted with the last Yod, for the Yod and the Dalet [unclear: חיו"ד ד׳] cleave and do not cleave, on account of the Shemittah of Isaac. And the Yod of YH hints at the last three; that makes ten sefirot hinted at in the word YHY [יה"י]. Waw always cleaves, and Dalet and Waw cleave; He for ever; the Jubilee cleaving
one to another. Now YHW, for the He is below, and when it goes up it will be called YHWH, and the He changes to A-B [unclear: לא"ב] in the four-letter Name mentioned: A for the upper ones and H for the lower ones, cleaving one to another, and one in the place of the other, now and in the future. Now it is written "from between the two cherubim He will speak" (Exod. 25:22), and in the future [unclear: ולעמ"ד ל"ך יו"ם], "Yours is the day" (Ps. 74:16). As it is said "the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob" (Exod. 3:6): Isaac is in the middle, and in the future the He will rise in place of Y-H. And it is said in a supernal secret, "the great, mighty and awesome God" (Deut. 10:17), for the joining of peace. When the Tenth builds a palace, he will say a full Name over a full world, for a unity of truth and peace at the end. And Alef hints at the two cherubim, and Waw at Tif'eret; therefore they always cleave. And the Name Y-H, to be joined to the upper ones and drawn in the lower ones at the end of the Shemittah, "and she returned to her father's house as in her youth" (Lev. 22:13), as it is said "Yours is the day, Yours also the night" (Ps. 74:16).
In the secret of "Let there be light" (yehi or): for this is the secret of the Name HWYH [הוי"ה] between all things. For at the beginning "Let there be light, and

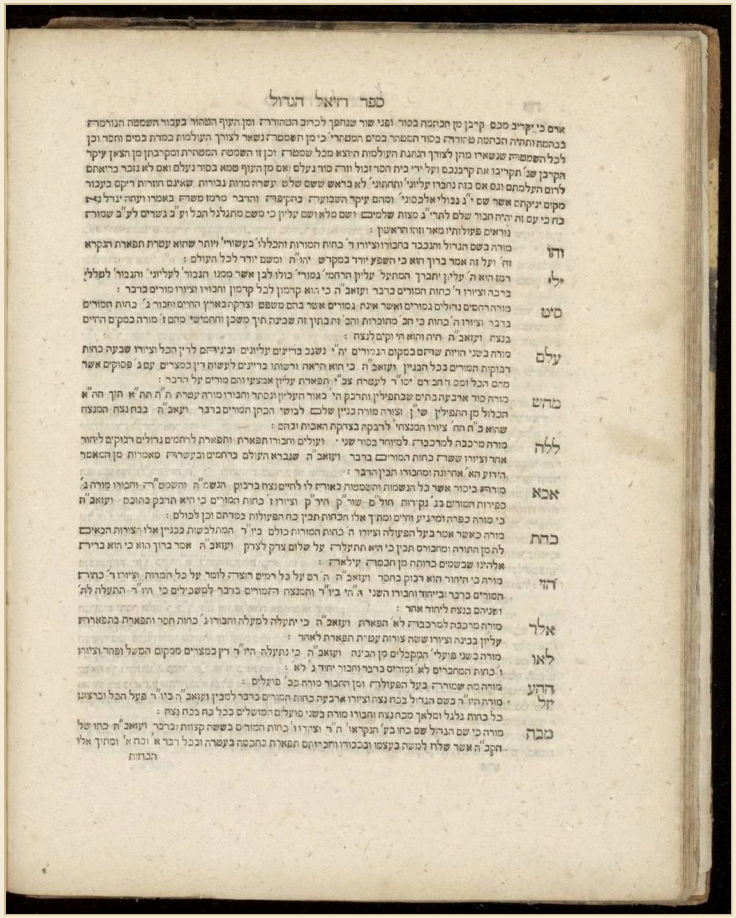
ה' ראשונה של שם ה' אחרונה הם כן שם הנשמ' בסורה וסוד הדבר
שתי ידות לקרש האחד לשרתי ועניינה לחברת י"ה רמוזה לג'
ידותיו והידה לקשר האחד והיא עניינים עליונות כמו שנאמ' יו"ד
צורת ה' יו"ד דל"ת · י"ר בגי' וקוצו וזנבו ו"ה ל"ה ספירות
אח"ד עם המלוה : עד קוצו ויו"ד אחרת לג' אחרות עליונות
זנבו גופו רמוז לג' ספירות ה' רוחניות בסוד עשר וזהו סוד
לה' ספירות · הריז' כי קוצו של נשגב ונעלם בסוף אל"ף נעלם
יו"ד אינו הן המניין ליו"ד אחרונ' כי חיו"ד ד' רבוקי' ולא דבוקים
של יה"י רמז לג' אחרונו' הרי י' בעבור השמיטה של יצחק ויו"ד
ספירות נרמזי' במלת יה"י וא"ו דבוקי תמיד ודל"ת וא"ו
דבוקים ה' לעולם היובל דבוקים
זה בזה עתה יה"ו כי הה"א למטה וכעלות יקרא יהו"ה ויתחלף
הה"א לא"ב בשם ארבע אותיות הנזכרות א' לעליונים וה' לתחתוני'
דבוקים זה בזה וזה במקום זה עתה ולעתיד עתה כתיב מבין שני
הכרובים ידבר ולעמ"ד ל"ך יו"ם אף שנ' אלה' אברהם אלהי יצחק
ואלהי יעקב יצחק באמצע ולעתיד יעלה ה"א במקום י"ה ונאמר בסוד עליון האל הגדול
הגבור והנורא לחבור שלום ובהיות
העשירי בונה פלטין יאמר שם מלא על עולם מלא ליחוד אמת ושלום בסוף וא' רמוז לשני
כרובים וו' לתפארת על כן הכם
דבוקים תמיד ושם י"ה להיות מחובר לעליונים ומצוייר בתחתונים בסוף השמטה ותשוב אל
בית אביה בנעוריה שנאמר לך
יום אף לך לילה וגו' · בסוד יה"י או"ר כי זה סוד שם הוי"ה בין הכל כי בראש יה"י או"ר
ויה"י יה"י בסוף למקומו
ואז יהי שם בן ארבע אותיות מלא ושלם והאותיות מחוברות לשם ומתעלות אל מקום אצילת
בשם יה"ו עליון ונורא ונעלם
הנקרא בסודו שלום דכתיב ויקרא לו ה' שלום ויקרא לו אל בזמן השמטה ומתחלפים בעבור
כודו וזהו סוד נשגב בכולם וה'
עולים וה' יורדי' נמצאו לייחוד אחר באמצע ונורא מאד ב' עולי' וב' יורים נמצאו באמצע

there was" [vayehi], YHY at the end in its place. Then the four-letter Name will be full and complete, and the letters joined to the Name and rising to the place of emanation, in the Name YHW, supernal, awesome and hidden, which is called in its secret Peace, as it is written "and called it 'The LORD is peace'" (Judg. 6:24), and he called Him El, at the time of the Shemittah. They exchange on account of its glory [unclear: כודו]. This is an exalted secret in all of them: five going up and five coming down are found for another unity in the middle, very awesome; two going up and two coming down are found in the middle of the ladder, as one.
[Display words] "BUT WISDOM, WHERE (me-ayin) SHALL IT BE FOUND?" (Job 28:12). "From where (me-ayin) will my help come?" (Ps. 121:1). "That I may cause those who love Me to inherit substance (yesh)" (Prov. 8:21): there is [that] from which [comes] H in its secret, for from there it parts and becomes [unclear: והיה וממה עצמו] their heads, and all its host and all its gifts [unclear: מתנותיה וכה]. With them is the secret of the sacrifice, that a man should offer of the beasts

[Left column]
...made [unclear: עשויהיה] for 188 [קפ"ח] (155) [קנ"ה], "and a bulrush" (Isa. 9:13), "and [the LORD] will cut off from Israel" (Isa. 9:13). [In display type:] THE TIME OF THE END (ʿet qets) [unclear: ערת קץ].
"Shemittah" has the numerical value of 369 [שס"ט] together with its letters and the word; that makes 376 [שע"ו], like the count of shalom; and the explanation of 376: from Amarr [unclear: מני אמרר]. That is Esau the wicked, of whom Jacob our father, peace be upon him, said "so that I come back to my father's house in peace (shalom)" (Gen. 28:21) — and I shall have peace instead of Esau. It is Shuaʿ [376], as "Shua the Canaanite" (Gen. 38:2). If you put the number of "my brother" (aḥi, 19) next to Esau, that makes 395 [שצ"ה], the number of neshamah (soul), of which he said "Deliver me, I pray, from the hand of my brother, from the hand of Esau" (Gen. 32:12). He mentioned "from the hand" twice, which in numerical value is

הסולם לאחד :
והחכמה מאין תמצא מאין יבא עוזרי להנחיל אוהבי יש אשר ממנו וה' בסודו כי משם יפרד והיה וממה עצמו
ראשיהם וכל היילה וכל מתנותיה וכה ועמהם סוד הקרבן להיות אדם מקריב מן הבהמות
[left column]
עשויהיה לקפ"ח קנ"ה ואגמון ויכרת ולישראל
ערת קץ
השמיטה בגימטריא שס"ט עם אותיות והמלה
הרי שע"ו כמניין שלו"ם ופי' שע"ו מני אמרר ·
והוא עשו הרשע אשר עליו אמר יעקב אע"ה ·
ושבתי בשלום אל בית אבי · ויהיה שלום לי תחת עשו · הוא שו"ע כן כנעני ואם תשים מספר אח"י אצל עשו הרי שצ"ה כמספר נשמה אשר עליו אמר הצילני מיד אח"י מיד עש"ו והזכיר שתי פעמים מיד כגימטריא ד"ן הצילני רמז הקץ עם אותיותיו הוא צת"ק הצו מספר שצ"ה עם המלה והתפל' על צרות שיהיו לעת הגאולה ליתן הרווחה ביניהם ונזכרה ליושב בשמים יצחק להם תגל' מלכותו עלינו חרמז ביצחק בתוספת יו"ד הוא כת"ר בידוע וישם כתר מלכות בראשה וימליכיה תחת ושתי :
עשו בגי' מוש"ל · של"ום ·
אדם [catchword]

	Dan [ד"ן]. "Deliver me" hints at the End: with its letters it is 590 [unclear: צת"ק]. Hatsav [unclear: והצו] is the number 395 with the word. And the prayer is about the troubles that will be at the time of the redemption, to give relief among them. And it is mentioned: "He who sits in the heavens laughs (yitsḥaq)" (Ps. 2:4) at them. His kingdom will be revealed over us, as hinted in Yitsḥaq: with the addition of a Yod it is keter (crown), as is known — "and he set the royal crown on her head and made her queen instead of Vashti" (Esth. 2:17). Esau in numerical value is "ruler" (moshel, 376) — shalom (376). [Catchword] man (אדם)



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p62]

אדם כי יקריב מכם קרבן מן הבהמה בסוד ופני שור שנהפך לכרוב הטהורה ומן העוף הטהור בעבור השמטה הנורמזה

בבהמה ותהיה הבהמה טהורה בסוד המטהר במים הטהורי' כי מן השמטה נשאר לצורך העולמות במדת במים וחסר וכן

לכל השמטה שנשארו מהן לצורך הנהגת העולמות היוצא מכל שמטה וכן זו השמטה

verified against scan — AI-assisted draft

p62. AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Continues p59's catchword "man". From here the book glosses each of the 72 three-letter Names; each Name is set as a display word in the margin. "ועזאב"ה" is left as the printed abbreviation [unclear; possibly "and the secret of..."] and rendered "and its secret [ועזאב"ה]".

"When any man of you brings an offering... of the cattle" (Lev. 1:2): in the secret of "and the face of an ox" (Ezek. 1:10), which was turned into a pure cherub; and of the clean fowl, on account of the Shemittah hinted at in the beast. The beast will be clean in the secret of the one who purifies with pure waters. For from the Shemittah [something] remained for the needs of the worlds, in the measure of the waters and Ḥesed [printed וחסר, sic for וחסד]. So too for every Shemittah: from each, what remained serves the conduct of the worlds that come out of it. So this Shemittah purifies and brings them near. From the flock is the essence of the offering, as it is said "you shall bring your offering" (Lev. 1:2), by way of the house of Ḥesed [sic] of Zevul, and this is a hidden secret. If of the fowl — unclean, in a hidden secret. And if their creation is not mentioned, it is because of the height of their concealment. Even if by this the upper and lower ones were joined, it is not at the head, where there are thirteen attributes of might that do not return empty, on account of the place from which they draw, where there are thirteen diagonal boundaries. From them comes the essence of the oath in its circuit. Moses hints at the matter in saying "And now, let the power [of my Lord] be great" (Num. 14:17), for with this there will be a complete joining to the 613 complete commandments, and a full Name and a supernal Name, for from there everything rolls forth: 72 bridges for the 72 names, very awesome in their workings. And this is the first: [Display word] WHW (והו): teaches about the great and honoured Name. In its

המטהרת ומקרבתן מן הצאן עיקר
הקרבן שנ' תקריבו את קרבנכם ועל ידי בית חסר זבול וזה סוד נעלם ואם מן העוף טמא בסוד נעלם ואם לא נזכר בריאתם
לרום העלמתם וגם אם בזה נחברו עליוני' ותחתוני' לא בראש ששם שלש עשרה מדות גבורות שאינם חוזרות ריקם בעבור
מקום יניקתם אשר שם י"ג גבולי אלכסוני' ומהם עיקר השבועה בהקיפה והדבר מרמז משה באמרו ועתה יגדל נא
כח כי עם זה יהיה חבור שלם לתרי"ג מצות שלמים ושם מלא ושם עליון כי משם מתגלגל הכל וע"ב גשרים לע"ב שמות
נוראים פעולותיו מאד וזהו הראשון :
והו מורה בשם הגדול והנכבד בחבורו וציורו ד' כחות המורות והכללו' בעשורי' ויותר שהוא עטרת תפארת הנקרא
זה' ועל זה אמר ברוך הוא כי השפע יורד במקדש יהו"ה ומשם יורד לכל העולם :
ילי רמז הוא ה' עליון יתברך המתעל' עליון הרחמי' גמורי' כולו לבן אשר ממנו הגבור' לעליוני' והגבור' למלוי'
ברכה וציורו ד' כחות המורים בדבר ועזאב"ה כי הוא קדמון לכל קדמון וחבורו וציורו מורים בדבר :
סיט מורה רחמים גדולים גמורים ואשר אינה גמורים אשר בהם משפט וצדקה בארץ החיים וחבור ג' כחות המורים
בדבר וציורו ה' כחות כי חב' מחוברות והב' זה בתוך זה שכינה תוך משכן וחמישי מהם ז' מורה במקום החיים
בנצח ועזאב"ה היה והוא חי וקים לנצח :
עלם מורה בשני הויות שהם במקום הגמורים יה"י נשגב בדיינים עליונים ובניהם לדין הכל וציורו שבעה כחות
דבוקות המורים בכל הבניין ועזאב"ה כי הוא הראה ורשותו בדיינים לעשות דין במצרים עם ג' פסוקים אשר
מהם הכל ומס' ד חבורם יסו"ד לעטרת צב"י תפארת עליון אמצעי והם מורים על הדבר :
מהש מורה סוד ארבעה בתים שבתפילין ותדבק הי' באור העליון ונסתר וחבורו מורה עטרת

joining and its form are four powers which teach and are included in tens and more. It is the crown of Tif'eret, which is called "this" [unclear: זה']. Of this he said "Blessed is He", for the flow comes down into the Sanctuary of YHWH and from there comes down to all the world.
[Display word] YLY (ילי): it hints at the LORD Most High, blessed be He, who is exalted. The Most High, of complete mercies, all of it white, from whom [comes] might to the upper ones and might to the filling [unclear: למלוי'] of blessing. Its form is four powers, which teach the matter. And its secret [ועזאב"ה]: that He is prior to everything prior. Its joining and its form teach the matter.
[Display word] SYṬ (סיט): teaches great, complete mercies, and those that are not complete, in which are justice and righteousness in the land of the living. The joining is three powers that teach the matter. Its form is five powers, for two are joined and two are one within the other — Shekhinah within the Tabernacle — and the fifth of them, Z [unclear: ז'], teaches in the place of life, in eternity (Netsaḥ). And its secret [ועזאב"ה]: He was, and He is living and enduring for ever.
[Display word] ʻLM (עלם): teaches about two beings, which are in the place of the complete ones: YHY [unclear: יה"י], exalted among the supernal judges and their sons, to judge all. Its form is seven cleaving powers that teach about the whole building. And its secret [ועזאב"ה]: that He showed [it], and His authority is with the judges, to do judgement in Egypt with the three verses (Exod. 14:19–21) from which everything [comes]. The number four [unclear: ומס' ד] of their joining is Yesod, to the crown of glory [unclear: צב"י], Tif'eret, supernal and middle. They teach the matter.
[Display word] MHŠ (מהש): teaches the secret of the four houses of the tefillin. The Yod will cleave to the supernal and hidden light. Its joining teaches the crown of Tif'eret [unclear: ת"ת תת"א] within the He that is included in the tefillin, the Shin. Its form teaches a complete building, the garments of the priest, which teach the matter. And its secret [unclear: ועאב"ה, sic] is in the power of Netsaḥ, the one

who triumphs, which is 8 [unclear: ב״ח הח′]; its form is the triumphant ones, to cleave to the righteousness of the fathers and their like.

[Display word] LLH (ללה): teaches chariot upon chariot, to the Unique One in a second secret; they go up. Its joining is Tif'eret and Tif'eret for great mercies, cleaving to one unity. Its form is six powers that teach the matter. And its secret [ועזאב״ה]: that the world was created in mercy and by ten utterances, from the known utterance, the last A [unclear: הא׳ אחרונה]. From its joining you will understand the matter.

[Display word] AKA (אכא): teaches about Yesod, in which all the souls and the Shemittot are a light to it for eternal life, in the cleaving of the soul and the Shemittah. Its joining teaches three sefirot, which are taught by three vowel points: ḥolam, shuruq, ḥiriq. Its form is seven powers which teach that she cleaves among them. And its secret [ועזאב״ה]: that it teaches atonement, and reaches, and life. From these powers you will understand the power of the workings in their measure, and so for all of them.

[Display word] KHT (כהת): teaches as the master of the working said. Its form is five powers, all of which teach about the Yod, clothed in the building of these forms that come to it from the Torah. From their joining you will understand that it will rise above peace, righteousness to righteousness. And its secret [ועזאב״ה]: He said "Blessed is He", for it is the covenant of our God who is in heaven, cut from supernal Wisdom (Ḥokhmah ʿIlaʾah) [Aram.].

[Display word] HZY (הזי): teaches that the Unity cleaves to Ḥesed. And its secret [ועזאב״ה]: the LORD is high above all the high — that is to say, above all the attributes. Its form is four powers that teach the matter and the Unity. Its second joining is HHY [unclear: ה״הי] in the Yod and the Triumphant, which teach the matter to the enlightened: that the Yod will rise to the H, and both in Netsaḥ for one unity.

[Display word] ALD (אלד): teaches chariot upon chariot for the one Tif'eret

ת״ת תת״א תוך הה״א

הכלול מן התפילין שי״ן וצורה מורה בניין שלם לבושי הכהן המורים בדבר ועאב״ה בבח נצח המנצח

שהוא ב״ח הח׳ ציורו המנצחי׳ לדבקה בצדקת האבות וכהם :

ללה מורה מרכבה למרכבה למיוחד בסוד שני · ועולים וחבורו תפארת ותפארת לרחמים גדולים דבוקים ליחוד

אחד וציורו ששה כחות המורים בדבר ועזאב״ה שנברא העולם ברחמים ובעשרה מאמרות מן המאמר

הידוע הא׳ אחרונה ומחבורו תבין הדבר :

אכא מורה ביסוד אשר כל הנשמות והשמטות באורה לו לחיים נצח בדבוק הנשמ״ה והשמט״ה וחבורו מורה ג׳

ספירות המורים בג׳ נקודות חול״ם שור״ק חיר״ק וציורו ז׳ כחות המורים כי היא תדבק בתוכם ועזאב״ה

כי מורה כפרה ומגיע וחיים ומתוך אלו הכחות תבין כח הפעולות במדתם וכן לכולם :

כהת מורה כאשר אמר בעל הפעולה וציורו ה׳ כחות המורות כולם ביו״ד המתלבשות בבניין אלו הצורות הבאים

לה מן התורה ומחבורם תבין כי היא תתעלה על שלום צדק לצדק ועזאב״ה אמר ברוך הוא כי הוא ברית

אלהינו שבשמים כרותה מן חכמה עילאה :

הזי מורה כי היחוד הוא דבוק בחסד ועזאב״ה ה׳ רם על כל רמים רוצה לומר על כל המדות וציורו ד׳ כחות

המורים בדבר ובייחוד וחבורו השני ה״הי ביו״ד והמנצח המורים בדבר למשכילים כי היו״ד תתעלה לה׳

ושניהם בנצח ליחוד אחד :

אלד מורה מרכבה למרכבה לא׳ הפארת ועזאב״ה כי יתעלה למעלה וחבורו ג׳ כחות חסד ותפארת בתפארת

עליון בבינה וציורו ששה צורות עט״ת עט״ת תפארת לאחד :

לאו מורה בשני פועלי׳ המקבלים מן הבינה ועזאב״ה כי נתעלה היו״ד דין במצרים ממקום

[printed הפארת, sic]. And its secret [ועזאב"ה]: that He will rise upward. Its joining is three powers: Ḥesed and Tif'eret in the supernal Tif'eret in Binah. Its form is six forms [unclear: עט"ת עט"ת], Tif'eret as one.

[Display word] LAW (לאו): teaches about two agents that receive from Binah. And its secret [ועזאב"ה]: that the Yod rose up — judgement in Egypt — from the place of dominion and fear. Its form is six powers joining as one and teaching the matter, and the joining is the unity of three as one.

[Display word] HHʿ (ההע): teaches what the master of the working teaches; and from the joining it teaches about two agents.

[Display word] YZL (יזל): teaches the Yod [printed היו"ר, sic for היו"ד] in the great Name, in the power of Netsaḥ. Its form is four powers that teach the matter to one who understands. And its secret [ועזאב"ה]: by the Yod He made everything, and by His will all the powers of sphere and angel [come] from the power of Netsaḥ. Its joining teaches about two agents that rule over every power, by the power of Netsaḥ.

[Display word] MBH (מבה): teaches that the great Name set its power in the 70 that are called 208 [unclear: ח"ר]. Its form is six powers that teach the six directions and the matter. And its secret [ועזאב"ה]: the power of the Holy One, blessed be He, which He sent to Moses in Himself and in His glory. Their joining is Tif'eret in Ḥokhmah, in ten and in every matter, one, and one power. From within these

[Catchword] the powers (הכחות)

המשל ופחד וציורו

ו' כחות המחברים לא' ומורים בדבר וחבור יחוד ג' לא' :

ההע מורה מה שמורה בעל הפעולה ומן החבור מורה בב' פועלים :

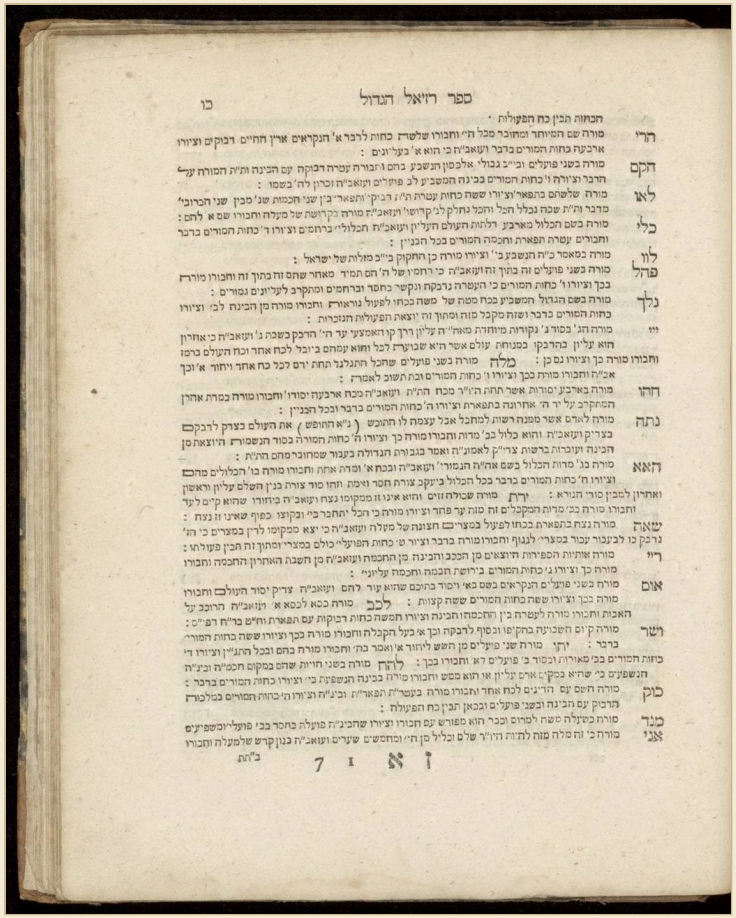
יזל מורה היו"ר בשם הגדול בכח נצח וציורו ארבעה כחות המורים בדבר למבין ועזאב"ה ביו"ד פעל הכל וברצונו

כל כחות גלגל ומלאך מכח נצח וחבורו מורה בשני פועלים המושלים בכל כח בכח נצח :

מבה מורה כי שם הגדול שם כחו בע' הנקראו' ח"ר וציורו ו' כחות המורים בששה קצוות ובדבר ועזאב"ה כחו של

הקב"ה אשר שלח למשה בעצמו ובכבודו וחברותם תפארת בחכמה בעשרה ובכל דבר א' וכח א' ומתוך אלו

[catchword] הכחות



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p61]

הכחות תבין כח הפעולות ·

הרי מורה שם המיוחד ומחובר מכל הי' וחבורו שלשה כחות לדבר א' הנקראים ארץ החיים דבוקים וציורו

ארבעה כחות המורים בדבר ועזאב"ה כי הוא א' בעליונים :

הקם מורה בשני פועלים ובי"ב גבולי אלכסון הנשבע בהם וחבורה עטרה דבוקה עם הבינה

verified against scan — AI-assisted draft

p61. AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Continues p62's catchword "the powers". Glosses on the 72 Names continue; "ועזאב"ה" is left as the printed abbreviation and rendered "its secret [ועזאב"ה]" [unclear].

...the powers, you will understand the power of the workings.

[Display word] HRY (הרי): teaches the Unique Name, joined from all ten. Its joining is three powers for one matter, which are called the land of the living, cleaving. Its form is four powers which teach the matter. And its secret [ועזאב"ה]: that He is One among the upper ones.

[Display word] HQM (הקם): teaches about two agents and the twelve diagonal boundaries by which He swore. Its joining is the crown cleaving with Binah and Tif'eret [ת"ת], which teaches the matter. Its form is six powers which teach about Binah, which makes 32 agents swear [unclear: לב]. And its secret [ועזאב"ה]: a memorial to the LORD in His name.

[Display word] LAW (לאו): teaches the three of them in Tif'eret. Its form is six powers: the crown of Tif'eret cleaving, and Tif'eret between the two Wisdoms, as it is said "from between the two cherubim He speaks" (Num. 7:89). And Tif'eret, in which everything is included, and everything is divided into three holinesses. And its secret [ועזאב"ה]: it teaches the holiness above, and its joining is one Name for them.

[Display word] KLY (כלי): teaches about the Name that is included of the four doors of the supernal world. And its secret [ועזאב"ה]: those included in mercy. Its form is four powers which teach the matter; and the joinings are the crown, Tif'eret and Ḥokhmah, which teach about the whole building.

[Display word] LWW (לוו): teaches about the utterance "Thus (koh)" [כ"ה], which

ות"ת המורה על

הדבר וציורה ו' כחות המורים בבינה המשביע לב פועלים ועזאב"ה זכרון לה' בשמו :

לאו מורה שלשתם בתפאר' וציורו ששה כחות עטרת ת"ת דביקי' ותפאר' בין שני החכמות שנ' מבין שני הכרובי'

מדבר ות"ת שבה נכלל הכל והכל נחלק לג' קדושו' ועזאב"ה מורה בקדושת של מעלה וחבורו שם א' להם :

כלי מורה בשם הכלול מארבע דלתות העולם העליון ועזאב"ה הכלולי' ברחמים וציורו ד' כחות המורים בדבר

וחבורים עטרת תפארת וחכמה המורים בכל הבניין :

לוו מורה במאמר כ"ה הנשבע ב' וציורו מורה כן החקוק בי"ב מזלות של ישראל :

פהל מורה בשני פועלים זה בתוך זה ועזאב"ה כי רחמיו של ה' הם תמיד מאחר שהם זה בתוך זה וחבורו מורה

בכך וציורו ו' כחות המורים כי העטרה נדבקה ונקשר בחסד וברחמים ומתקרב לעליונים גמורים :

נלך מורה בשם הגדול המשביע בכח מטה של משה בכחו לפעול נוראות וחבורו מורה מן הבינה לב' וציורו

כחות המורים בדבר ושזה מקבל מזה ומתוך זה יוצאת הפעולות הנזכרות :

יי מורה הג' בסוד ג' נקודות מיוחדת מאה"ה עליון דרך קו האמצעי עד הי' הדבק בשבת ג' ועזאב"ה כי אחרון

הוא עליון בהדבקו במנוחת עולם אשר היא שבועת לכל והוא עמהם ביובל לכח אחד וכח העולם ברמז

וחבורו מורה כך וציורו גם כן : מלה מורה בשני פועלים שהכל התגלגל תחת ידם לכל כח אחד ויחוד א' וכן

אב"ה וחבורו מורה בכך וציורו ו' כחות המורים ובת תשוב לאמרה :

חהו מורה בארבע יסודות אשר תחת היו"ר מכח הת"ת ועזאב"ה מכח ארבעה יסודו' וחבורו מורה במדת אהרן

המתקרב על יד ה' אחרונה בתפארת וציורו ה' כחות המורים בדבר ובכל הבניין :

נתה מורה לאדם אשר ממנה רשות למחבל אבל עצמה לו התוכש (נ"א התופש) את העולם

swears by two. Its form likewise teaches what is engraved in the twelve constellations of Israel.

[Display word] PHL (פהל): teaches about two agents, one within the other. And its secret [ועזאב"ה]: that the mercies of the LORD are constant, since they are one within the other. Its joining teaches this. Its form is six powers which teach that the crown cleaves and is bound to Ḥesed and to mercy, and draws near to the complete upper ones.

[Display word] NLK (נלך): teaches about the great Name which adjures, by the power of Moses' staff, by its power to do awesome things. Its joining teaches from Binah to 32 [unclear: לב']. Its form is powers which teach the matter, and that this receives from that, and from this come the workings mentioned.

[Display word] YYY (יי): teaches the three, in the secret of the three points, unified from AHH [unclear: מאה"ה], supernal, by way of the middle line, as far as the Yod that cleaves on the third sabbath. And its secret [ועזאב"ה]: that the last is supernal when it cleaves to the rest of the world, which is an oath for all, and He is with them in the Jubilee for one power, and the power of the world in a hint. Its joining teaches this, and its form likewise.

[Display word] MLH (מלה): teaches about two agents under whose hand everything turned, for one power and one unity. And so its secret [אב"ה, sic]. Its joining teaches this; its form is six powers which teach, "and the daughter will return to her mother-in-law" [unclear: ובת תשוב לאמרה; cf. Ruth 1].

[Display word] ḤHW (חהו): teaches about the four elements which are under the Yod [printed היו"ר, sic] from the power of Tif'eret. And its secret [ועזאב"ה]: from the power of four elements. Its joining teaches about the attribute of Aaron, who draws near by way of the last He in Tif'eret. Its form is five powers which teach the matter and the whole building.

[Display word] NTH (נתה): teaches about a man from whom authority [is given] to the destroyer, but she herself is the one who strikes [unclear: התוכש] (another

בצדק לדבקם

בצריק ועזאב"ה והוא כלול בב' מדות וחבורו מורה כן וציורו ה' כחות המורה בסוד הנשמות היוצאת מן

הבינה ועוברות ברשות צרי"ק לאמונ"ה ואמר בגבורת הגדולה בעבור שמחובר מהם הת"ת :

האא מורה בג' מדות הכלול בשם אה"ה הנגמורי' ועזאב"ה ובכח א' ומדת אחת וחבורו מורה בו' הכלולים מהם

וציורו ח' כחות המורים בדבר בכל הכלול ביעקב צורת חסד ואמת וזהו סוד צורת בנין השלם עליון וראשון

ואחרון למבין סודי הנורא : ירת מורה שכולה זזים והוא אינו זז ממקומו נצח ועזאב"ה ביחודו שהוא קים לעד

וחבורו מורה כב' מדות המקבלים זה מזה עד פחד וציורו מורה כי הכל יתחבר בי' ובקוצו כפוף שאינו זז נצח :

שאה מורה נצח בתפארת בכחו לפעול במצרים חצונה של מעלה ועזאב"ה כי יצא ממקומו לדין במצרים כי הז'

נדבק בו לבעבור עבור במצרי' לגנוף וחבורו מורה בדבר וציור ט' כחות הפועלי' כולם במצרי' ומתוך זה תבין פעולתו :

ריי מורה אותיות הספירות היוצאים מן הככב והבינה מן החכמה ועזאב"ה מן השבת האחרון החכמה וחבורו

מורה כך וציורו ג' כחות המורים בירושת חכמה וחכמה עליוני' :

אום מורה בשני פועלים הנקראים בשם בא' ויסוד בתוכם שהוא עוד להם ועזאב"ה צדיק יסוד העולם וחבורו

מורה בכך וציורו ששה כחות המורים ששה קצות : לכב מורה כסא לכסא א' ועזאב"ה הרוכב על

האבות וחבורו מורה לעטרה בין החכמה והבינה וציורו חמשה כחות דבוקות עם תפארת וח"ט בר"ח דפ"ס :

ושר מורה קיום השבועה בהקיפו ובסוף לדבקה וכן א' בעל הקבלה וחבורו מורה בכך וציורו ששה כחות המורי'

בדבר : יחו מורה שני פועלים מן השש ליחוד א' ואמר בה' ותבורו מורה בהם ובכל התג"ין

version: who holds) the world in righteousness, to make them cleave to the Righteous One [printed בצריק, sic for בצדיק]. And its secret [ועזאב"ה]: it is included in two attributes. Its joining teaches this. Its form is five powers which teach the secret of the souls that go out from Binah and pass through the authority of the Righteous One [printed צרי"ק, sic] to Faith (Emunah). And he said "in great might", because Tif'eret is joined from them.

[Display word] HAA (האא): teaches about three attributes included in the complete Name AHH [unclear: אה"ה]. And its secret [ועזאב"ה]: with one power and one attribute. Its joining teaches about the six included in them. Its form is eight powers which teach the matter in everything included in Jacob, the form of Ḥesed and Emet. This is the secret of the form of the complete building, supernal, first and last, for one who understands the secrets of the Awesome One.

[Display word] YRT (ירת): teaches that all of it moves, but He does not move from His place for ever. And its secret [ועזאב"ה]: in His unity, for He endures for ever. Its joining teaches two attributes which receive one from the other, up to Paḥad (Fear). Its form teaches that everything will be joined in the Yod, and in its bent tip, which does not move for ever.

[Display word] ŠAH (שאה): teaches Netsaḥ in Tif'eret, by its power to act against the outer [force] of Egypt from above. And its secret [ועזאב"ה]: that He went out from His place to judge Egypt, for the seven [unclear: הז'] cleaved to Him, to pass through Egypt to smite (Exod. 12:23). Its joining teaches the matter. Its form is nine powers, all of them acting in Egypt; from this you will understand its working.

[Display word] RYY (ריי): teaches the letters of the sefirot that come out of the star [unclear: הככב] and Binah, from Ḥokhmah. And its secret [ועזאב"ה]: from the last sabbath, Ḥokhmah. Its joining teaches this. Its form is three powers which teach the inheritance of wisdom, and supernal Wisdom.

[Display word] AWM (אום): teaches about two agents called by the name "in one" [unclear: בא'], with Yesod among them, for it is still theirs. And its secret [ועזאב"ה]:

"the Righteous One is the foundation of the world" (Prov. 10:25). Its joining teaches this. Its form is six powers which teach the six directions.

[Display word] LKB (לכב): teaches throne to one throne. And its secret [ועזאב"ה]: the one who rides upon the Fathers. Its joining teaches the crown between Ḥokhmah and Binah. Its form is five powers that cleave with Tif'eret [unclear: וח"ט בר"ח דפ"ס].

[Display word] WŠR (ושר): teaches the fulfilment of the oath in its circuit, and at the end, to cleave; and so one master of the Kabbalah [said]. Its joining teaches this. Its form is six powers which teach the matter.

[Display word] YḤW (יחו): teaches two agents from the six for one unity, and he said "in H" [unclear: בה']. Its joining [printed ותבורו, sic] teaches about them and about all the crownlets (tagin). Its form is four powers which teach the two lights and the secret of two agents as one; and its joining likewise.

[Display word] LHḤ (להח): teaches about two beings, which are in the place of Ḥokhmah and Binah, which flow into the Yod, which is in the place of the supernal man [printed ארם, sic for אדם], or is it itself. Its joining teaches about Binah, which flows into the Yod. Its form is powers that teach the matter.

[Display word] KWQ (כוק): teaches the Name with the judgements as one power. Its joining teaches about the crown of Tif'eret and Binah. Its form is five powers which teach Malkhut, which cleaves with Binah, and two agents. Here you will understand the power of the working.

[Display word] MND (מנד): teaches when Moses went up on high; it has already been explained, with its joining and its form, that Binah acts in Ḥesed through two agents, and they flow down.

[Display word] ANY (אני): teaches that this is filled from that, so that the Yod [printed היו"ר, sic] becomes complete and whole from the ten and from the fifty gates. And its secret [ועזאב"ה]: in the Nun of holiness above. And its joining

וציורו ד'

כחות המורים בב' מאורות ובסוד ב' פועלים לא' ותבורו בכן : להח מורה בשני הויות שהם במקום חכמ"ה ובינ"ה

הנשפעים בי' שהיא במקום ארם עליון או הוא ממש וחבורו מורה בבינה הנשפעת בי' וציורו כחות המורים בדבר :

כוק מורה השם עם הדינים לכח אחד וחבורו מורה בעטר"ת תפאר"ת ובינ"ה וציורו ה' כחות המורים במלכות

הדבוק עם הבינה ובשני פועלים ובכאן תבין כח הפעולה :

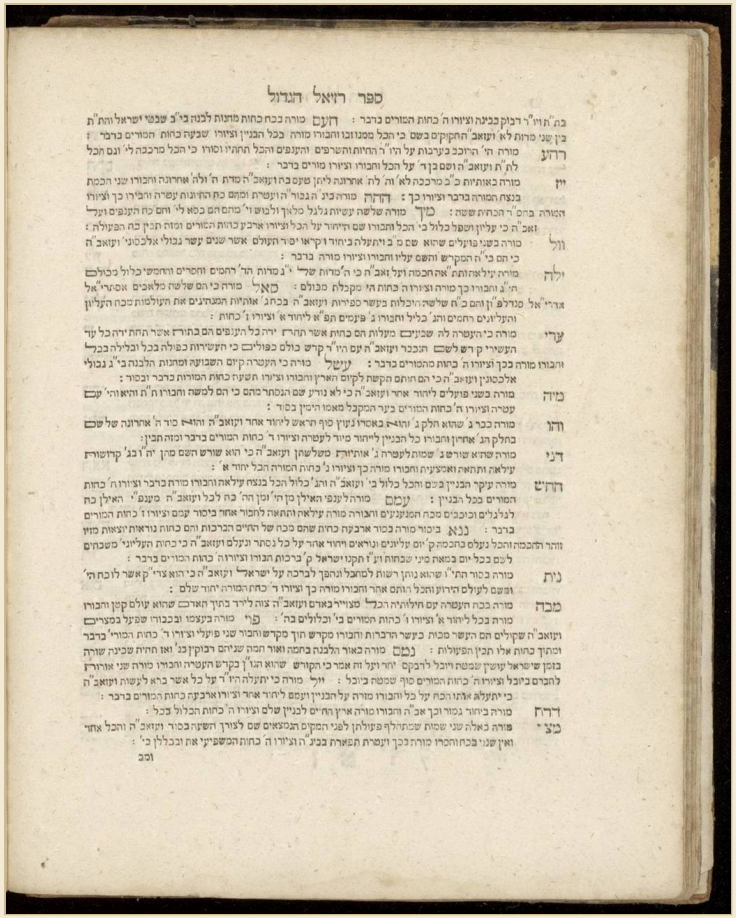
מנד מורה כשעלה משה למרום וכבר הוא מפורש עם חבורו וציורו שהבינ"ה פועלת בחסד בב' פועלי' ומשפיעים

אני מורה כי זה מלה מזה להיות היו"ר שלם וכליל מן הי' ומחמשים שערים ועזאב"ה בנון קדש שלמעלה וחבורו

[signature] ז א

[catchword] ב"תת

[Signature] ז א [gathering ז, leaf 1] [Catchword] in 2 [unclear: ב"תת]



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p64]

בת"ת ויו"ר דבוק בבינה וציורו ה' כחות המורים בדבר : חעם מורה בכח כחות מחנות לבנה

בי"ב שבטי ישראל והת"ת

בין שני מדות לא' ועזאב"ה החקוקים בשם כי הכל ממנו ובו וחבורו מורה בכל הבניין וציורו

שבעה כחות המורים בדבר :

רהע מורה ה' הרוכב בערבות על היו"ר החיות והשרפים והענפים והכל תחתיו וסורו כי הכל

verified against scan — AI-assisted draft

p64. AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Continues p61's catchword "in Tif'eret" [ב"תת]. Glosses on the 72 Names continue; "ועזאב"ה" is rendered "its secret [ועזאב"ה]" [unclear].

...[the joining] is in Tif'eret, and the Yod [printed ויו"ר, sic] cleaves to Binah. Its form is five powers which teach the matter.

[Display word] Ḥ'M (חעם): teaches by the power of the powers of the camps of the moon in the twelve tribes of Israel, and Tif'eret between two attributes as one. And its secret [ועזאב"ה]: those engraved in the Name, for everything is from Him and in Him. Its joining teaches about the whole building. Its form is seven powers which teach the matter.

[Display word] RH' (רהע): teaches the LORD who rides on the 'Aravot, over the Yod [sic]: the Ḥayyot, the Seraphim and the branches, and everything is beneath Him. Its secret [printed וסורו, sic for וסודו] is that everything is a chariot for the Yod, and also everything for Tif'eret. And its secret [ועזאב"ה]: the four-letter Name is over all. Its joining and its form teach the matter.

[Display word] YYZ (ייז): teaches about the 22 letters, a chariot for the one, and the H for the last H, to give it meaning. And its secret [ועזאב"ה]: the attribute of the H, and for the last H. Its joining is two wisdoms [printed הכמת, sic] in Netsaḥ, which teaches the matter, and its form likewise.

[Display word] HHH (ההה): teaches Binah, Gevurah and the crown, and from them the power of the inner ones [unclear: החיונות], the crown. Its joining likewise, and its form teaches Ḥesed [printed בחס"ר, sic]: the powers are six.

[Display word] MYK (מיך): teaches three makings: sphere, angel and garment. The Yod — of them they are a throne for the Yod, and the power of the branches. And its secret [printed זאב"ה, sic]: that the high and the low are all included in the Yod.

מרכבה לי' וגם הכל

לת"ת ועזאב"ה ושם בן ד' על הכל וחבורו וציורו מורים בדבר :

ייז מורה באותיות כ"ב מרכבה לא' וה' לה' אחרונה ליתן טעם בה ועזאב"ה מדת ה' ולה' אחרונה וחבורו שני הכמת

בנצח המורה בדבר וציורו כן : ההה מורה בינ"ה הגבור"ה ועטרת ומהם כח החיונות עטרה וחבורו כך וציורו

המורה בחס"ר הכחות ששה : מיך מורה שלשה עשיות גלגל מלאך ולבוש וי' מהם הם כסא לי' וחם כח הענפים ועל

זאב"ה כי עליון ושפל כלול בי' הכל וחבורו שם הייחוד על הכל וציורו ארבע כחות המורים ומזה תבין כח הפעולה :

וול מורה בשני פועלים שהוא שם מ"ב ויתעלה ביחוד ויקראו יסוד העולם אשר שנים עשר גבולי אלכסוני' ועזאב"ה

כי הם בי"ה המקדש והשם עליו וחבורו וציורו מורה בדבר :

ילה מורה עילאה ותת"אה חכמה ועל זאב"ה כי ה' מדות של י"ג מדות הד' רחמים וחסרים והחמשי כלול מכולם

הי"ג וחבורו כך מורה וציורו ה' כחות הי' מקבלת מכולם : סאל מורה כי הם שלשה מלאכים אסתרי"אל

אדרי"אל סנדלפ"ון והם כ"ח שלשה היכלות בעשר ספירות ועזאב"ה בכח ג' אותיות המנהיגים את העולמות מכח העליון

והעליונים רחמים והג' כליל וחבורו ג' פעמים תפ"א ליחוד א' וציורו ז' כחות :

ערי מורה כי העטרה לה שבעים מעלות הם כחות אשר תחת ידה כל הענפים הם בתורת ידה כל עד

העשירי קדש לשם הנכבר ועזאב"ה עם היו"ד קדש כולם כפולים כי העשירות כפולה בכל ובלילה בכל

וחבורו מורה בכך וציורו ה' כחות מהמורים בדבר : עשל מורה כי העטרה קיום השבועה ומחנות הלבנה בי"ג גבולי

אלכסונין ועזאב"ה כי הם חותם הקשת לקיום הארץ וחבורו וציורו תשעה כחות המורות בדבר ובסור :

Its joining is the Name of the Unity over all. Its form is four powers which teach. From this you will understand the power of the working.

[Display word] WWL (וול): teaches about two agents, which is the 42-letter Name. It rises in unity, and they are called the foundation of the world, which has twelve diagonal boundaries. And its secret [ועזאב"ה]: that they are in the Y-H of the Sanctuary, and the Name is over it. Its joining and its form teach the matter.

[Display word] YLH (ילה): teaches the upper and the lower [Aram., printed ותת"אה] Ḥokhmah. And its secret [printed ועל זאב"ה, sic]: that five attributes of the thirteen attributes — four are mercies and graces [printed וחסרים, sic for וחסדים], and the fifth is included of all thirteen. Its joining teaches likewise. Its form is five powers; the Yod receives from all of them.

[Display word] SAL (סאל): teaches that they are three angels: Astari'el (אסתריאל), Adri'el (אדריאל) and Sandalfon (סנדלפון). They are the power [unclear: כ"ח] of three palaces in the ten sefirot. And its secret [ועזאב"ה]: by the power of three letters which conduct the worlds from the supernal power. The supernal ones are mercy, and the three are complete. Its joining is three times Tif'eret [unclear: תפ"א] for one unity. Its form is seven powers.

[Display word] ʿRY (ערי): teaches that the crown has seventy degrees. They are powers under her hand; all the branches are under her law [unclear: בתורת ידה], all up to the tenth, holy to the honoured Name [printed הנכבר, sic]. And its secret [ועזאב"ה]: with the Yod, all holy and doubled, for the tenth is doubled in all, and at night in all. Its joining teaches this. Its form is five powers which teach the matter.

[Display word] ʿŠL (עשל): teaches that the crown is the fulfilment of the oath, and the camps of the moon in the thirteen diagonal boundaries. And its secret [ועזאב"ה]: that they are the seal of the rainbow, for the endurance of the earth. Its joining and its form are nine powers which teach the matter and the secret [printed ובסור, sic].

[Display word] MYH (מיה): teaches about two agents for one unity. And its secret

מיה מורה בשני פועלים ליחוד אחד ועזאב"ה כי לא נודע שם הנסתר מהם כי הם למשה וחבורו ת"ת והיא והי' עם

עטרה וציורו ה' כחות המורים בער המקבל מאמו הימין בסוד :

והו מורה ככבר ג' שהוא חלק ג' והוא באמרו נעוץ סוף הראש ליחוד אחד ועזאב"ה והוא סוד ה' אחרונה של שם

בחלק הג' אחרון וחבורו כל הבניין לייחוד מיוד לעטרה וציורו ד' כחות המורים בדבר ומזה תבין :

דני מורה שהוא שורש ג' שמות לעטרה ג' אותיות משלשתן ועזאב"ה כי הוא שורש השם מהן יה"ו בג' קדושות

עילאה ותתאה ואמצעית וחבורו מורה כך וציורו ג' כחות המורה הכל יחוד א' :

החש מורה עיקר הבניין בשם והכל כלול בי' ועזאב"ה והג' כלול הכל בנצח עילאה וחבורו מורה בדבר וציורו ח' כחות

המורים בכל הבניין : עמם מורה לענפי האילן מן הי' ומן הה' כח לכל ועזאב"ה מענפ"י האילן כח

לגלגלים וכוכבים מכח המנענעים וחבורה מורה עילאה ותתאה לחבור אחד ביסוד עמם וציורו ז' כחות המורים

בדבר : ננא ביסור מורה בסור ארבעה כחות שהם מכח של החיים הברכות והם כחות נוראות יוצאות מזיו

זוהר החכמה והכל נעלם בחכמה ק' יום עליונים ונוראים ויחוד אחד על כל נסתר ונעלם ועזאב"ה כי כחות העליוני' משבחים

לשם בכל יום במאה מיני שבחות וע"ז תקנו ישראל ק' ברכות חבורו וציורו ה' כחות המורים בדבר :

נית מורה בסור התי"ו שהוא נותן רשות למחבל ונהפך לברכה על ישראל ועזאב"ה כי הוא צרי"ק אשר לו כח הי'

ומשם לעולם הידוע והכל הותם אחד וחבורו מורה כך וציורו ד' כחות המורה יחוד שלם :

מבה מורה בכח העטרה עם חילותיה הכל מצוייר באדם ועזאב"ה צוה לירד בתוך האדם שהוא עולם קטן וחבורו

מורה בכל ליחוד א' וציורו ו' כחות המורים בי' וכלולים בה' : פוי מורה בעצמו ובכבודו

[ועזאב"ה]: that the Name hidden from them was not made known, for they are for Moses. Its joining is Tif'eret, and it and the Yod with the crown. Its form is five powers which teach the... [unclear: בער] which receives from its mother, the right, in a secret.

[Display word] WHW (והו): teaches as already [said], the third, which is the third part. That is in saying "its end is fixed in its head" (Sefer Yetsirah 1:7) for one unity. And its secret [ועזאב"ה]: it is the secret of the last H of the Name, in the last third part. Its joining is the whole building for a unity from the Yod [unclear: מיוד] to the crown. Its form is four powers which teach the matter; and from this you will understand.

[Display word] DNY (דני): teaches that it is the root of three names for the crown, three letters from the three of them. And its secret [ועזאב"ה]: that it is the root of the Name, from them YHW, in three holinesses: upper, lower [Aram.] and middle. Its joining teaches likewise. Its form is three powers which teach that all is one unity.

[Display word] HḤŠ (החש): teaches the essence of the building in the Name, and everything is included in the Yod. And its secret [ועזאב"ה]: the three include everything in the upper [Aram.] Netsaḥ. Its joining teaches the matter. Its form is eight powers which teach about the whole building.

[Display word] ʻMM (עמם): teaches the branches of the tree, from the Yod and from the H, a power for all. And its secret [ועזאב"ה]: from the branches of the tree [comes] power to the spheres and stars, from the power of those that set in motion. Its joining teaches upper and lower [Aram.] for one joining in Yesod with them. Its form is seven powers which teach the matter.

[Display word] NNA (ננא): in Yesod [printed ביסור, sic]; it teaches the secret [printed בסור, sic] of four powers which are from the power of the living: the blessings. They are awesome powers going out from the radiance of the brightness of Ḥokhmah, and all is hidden in Ḥokhmah, 100 [unclear: ק' יום] supernal and

awesome, and one unity over all that is hidden and concealed. And its secret [ועזאב"ה]: that the supernal powers praise the Name every day with a hundred kinds of praises, and for this Israel instituted a hundred blessings [b. Menaḥot 43b]. Its joining and its form are five powers which teach the matter.

[Display word] NYT (נית): teaches the secret [sic] of the Taw, which gives authority to the destroyer and is turned into a blessing for Israel. And its secret [ועזאב"ה]: that it is the Righteous One [printed צרי"ק, sic], who has the power of the Yod, and from there to the known world; and all is sealed as one. Its joining teaches likewise. Its form is four powers which teach a complete unity.

[Display word] MBH (מבה): teaches by the power of the crown with her hosts; everything is drawn in man. And its secret [ועזאב"ה]: He commanded [it] to go down into man, who is a small world. Its joining teaches everything for one unity. Its form is six powers which teach the Yod and are included in the H.

[Display word] PWY (פוי): teaches "by Himself and in His glory" — what He did in Egypt. And its secret [ועזאב"ה]: the ten plagues are equal to the Ten Commandments. Its joining is a sanctuary within a sanctuary, and the joining of two agents. Its form is four powers which teach the matter. From within these powers you will understand the workings.

[Display word] NMM (נמם): teaches as the light of the moon in the sun, and the light of the sun; both cleave in the 50 [unclear: בנ']. Then the Shekhinah will rest [there], at the time when Israel keep the Shemittah and the Jubilee, to make them cleave together. Of this he said "for it is holy" (Lev. 25:12), which is the Nun, in the holiness of the crown. Its joining teaches two lights, joining them in the Jubilee. Its form is five powers which teach the end of the Shemittah in the Jubilee.

[Display word] YYL (ייל): teaches that the Yod [sic] rises above all that He created to make. And its secret [ועזאב"ה]: that power rises above all. Its joining teaches about the building, and with them, for one unity. Its form is four powers which teach the matter.

שפעל במצרים

ועזאב"ה שקולים הם העשר מכות כעשר הדברות וחבורו מקדש תוך מקדש וחבור שני פועלי וציורו ד' כחות המורי' בדבר

ומתוך כחות אלו תבין הפעולות : נמם מורה כאור הלבנה בחמה ואור חמה שניהם דבוקין בנ' ואז תהיה שכינה שורה

בזמן שישראל עושין שמטה ויובל לדבקם יחד ועל זה אמר כי הקודש שהוא הנו"ן בקדש העטרה וחבורו מורה שני אורות

לחברם ביובל וציורו ה' כחות המורים סוף שמטה ביובל : ייל מורה כי יתעלה היו"ר על כל אשר ברא לעשות ועזאב"ה

כי יתעלה אותו הכח על כל וחבורו מורה על הבניין ועמם ליחוד אחד וציורו ארבעה כחות המורים בדבר :

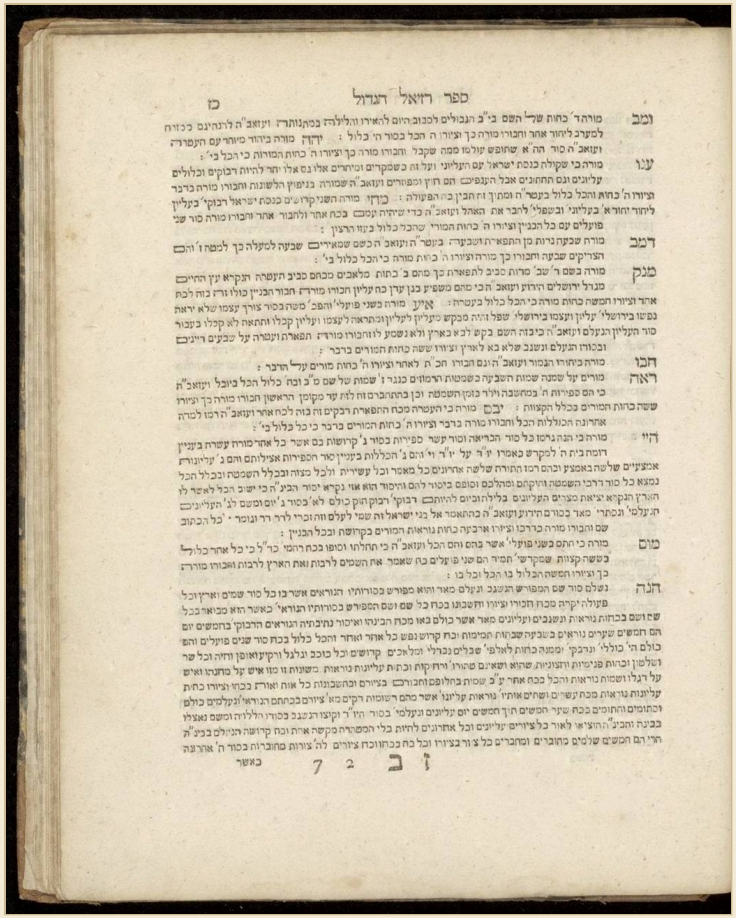
הרח מורה ביחוד גמור וכך אב"ה וחבורו מורה ארץ החיים לבניין שלם וציורו ה' כחות הכלול בכל :

מצר מורה כאלה שני שמות שמתחלף פעולתן לפני המקום הנמצאים שם לצורך השעה בסוד ועזאב"ה והכל אחד

ואין שנוי בכח והסרו מורה בכך ועטרת תפארת בבינ"ה וציורו ה' כחות המשפיעי את ובכללן בי' :

[catchword] ומב

	[Display word] HRḤ (הרח): teaches a complete unity, and so its secret [אב"ה, sic]. Its joining teaches the land of the living, for a complete building. Its form is five powers, the included in all. [Display word] MṢR (מצר): teaches as these two names, whose working changes before the Omnipresent, which are found there for the need of the hour, in a secret. And its secret [ועזאב"ה]: all is one, and there is no change in power. Its joining [printed והסרו, sic for וחבורו] teaches this, and the crown, Tif'eret in Binah. Its form is five powers which flow... [unclear: את] and include them in the Yod. [Catchword] WMB (ומב) [the next Name]



full scan image · full-res original (spread)

▼ **Hebrew transcription (read from scan)**

[p63]

ומב מורה ד' כחות של השם בי"ב הגבולים לסבוב היום להאירו והלילה במתנותיה ועזאב"ה להנהיגם כמזרח

למערב ליחוד אחר וחבורו מורה כך וציורו ה הכל בסור הי' כלול : יהה מורה ביחוד מיוחד עם העטרה

ועזאב"ה סור הה"א שתופש עולמו ממה שקבל וחבורו מורה כך וציורו ה' כחות המורות כי

verified against scan — AI-assisted draft

p63. AI-assisted draft translation, not a scholarly edition. Literal; uncertain readings [unclear], misprints [sic]. Continues p64's catchword "WMB". Ends the 72-Name glosses and begins a summary of the Shem ha-Meforash. "ועזאב"ה" is rendered "its secret [ועזאב"ה]" [unclear].

[Display word] WMB (ומב): teaches four powers of the Name in the twelve boundaries, to turn the day to give it light and the night with its gifts. And its secret [ועזאב"ה]: to lead them as east to west, for another [sic, read "one"] unity. Its joining teaches likewise. Its form is five; all is included in the secret [printed בסור, sic] of the Yod.

[Display word] YHH (יהה): teaches a unique unity with the crown. And its secret [ועזאב"ה]: the secret [sic] of the He, which holds her world from what she received. Its joining teaches likewise. Its form is five powers which teach that everything is in the Yod.

[Display word] ʻNW (ענו): teaches that the Assembly of Israel (Knesset Yisra'el) is equal to the upper ones. On this account, when these and those together give precedence and declare the unity, they come to cleave and be included, upper and also lower ones; but the branches are outside and scattered. And its secret [ועזאב"ה]: it teaches the scattering of the tongues. Its joining teaches the matter. Its form is five powers, and everything is included in the crown. From this you will understand the power of the working.

[Display word] MḤY (מחי): teaches the second holy ones, the Assembly of Israel, cleaving to the Most High, for one unity among the upper and the lower ones, to join the tent (Exod. 26:11). And its secret [ועזאב"ה]: so that He may be with them in one power and for one joining. Its joining teaches the secret [sic] of two agents with the whole building. Its form is five powers which teach that everything is

included in the strength of the will.

[Display word] DMB (דמב): teaches seven lamps from Tif'eret and seven in the crown. And its secret [ועזאב"ה]: just as seven give light above, so seven below, and they are the seven righteous. Its joining teaches likewise. Its form is five powers; it teaches that everything is included in the Yod.

[Display word] MNQ (מנק): teaches in the Name 200 [unclear: ר'], for two attributes surround Tif'eret; so from them two companies of angels [printed בתות, sic for כתות], from their power, surround the crown, which is called the Tree of Life, the known tower of Jerusalem [printed הירוע, sic]. And its secret [ועזאב"ה]: that from them a supernal power flows into the Garden of Eden. Its joining teaches the joining of the whole building, one into another, for one power. Its form is five powers; it teaches that everything is included in the crown.

[Display word] AYʿ (איע): teaches about two agents. Moses turned [them] in the secret [sic] of his own need: so that he might see [printed יראה] his soul in the upper Jerusalem and himself in the lower Jerusalem. This he sought from Above to Above, and showed himself [Aram., unclear: וכתראה]. The Upper accepted him and the Lower [Aram.] did not accept him, on account of the hidden supernal secret. And its secret [ועזאב"ה]: by this Name he asked to come into the Land, and was not heard (Deut. 3:23–26). Its joining teaches Tif'eret and the crown over the seventy judges, and his hidden and exalted firstborn-right [unclear: ובכורו], that he did not come into the Land. Its form is six powers which teach the matter.

[Display word] ḤBW (חבו): teaches its complete unity [printed ביחורו, sic]. And its secret [ועזאב"ה]: its joining too is Ḥokhmah and Tif'eret [unclear: חכ"ת] as one. Its form is five powers which teach the matter.

[Display word] RAH (ראה): they teach the eight names of the seven [printed השבעה] in the Shemittot, which are hinted at corresponding to the seven names of the 42-letter Name, and in the eighth everything is included, in the Jubilee. And its secret [ועזאב"ה]: that they are eight sefirot in thought, and it gave birth at the time

הכל בי' :

ענו מורה כי שקולה כנסת ישראל עם העליוני' ועל זה כשמקדים ומיחדים אלו גם אלו יחד להיות דבוקים וכלולים

עליונים וגם תחתונים אבל הענפים הם חוץ ומפוזרים ועזאב"ה שמורה בניפוץ הלשונות וחבורו מורה בדבר

וציורו ה' כחות והכל כלול בעטר"ה ומתוך זה תבין כח הפעולה : מחי מורה השני קדושים כנסת ישראל דבוקי' בעליון

ליחוד יחוד א' בעליוני' ובשפלי' לחבר את האהל ועזאב"ה כדי שיהיה עמם בכח אחד ולחבור אחד וחבורו מורה סור שני

פועלים עם כל הבניין וציורו ה' כחות המורי' שהכל כלול בעזו הרצון :

דמב מורה שבעה נרות מן התפא"רת ושבעה בעטר"ה ועזאב"ה כשם שמאירים שבעה למעלה כך למטה ז' והם

הצדיקים שבעה וחבורו כך מורה וציורו ה' כחות מורה כי הכל כלול בי' :

מנק מורה בשם ר' שב' מדות סביב לתפארת כך מהם ב' בתות מלאכים מכחם סביב העטרה הנקרא עץ החיים

מגדל ירושלים הירוע ועזאב"ה כי מהם משפיע בגן עדן כח עליון חבורו מורה חבור הבניין כולו זה בזה לכח

אחד וציורו חמשה כחות מורה כי הכל כלול בעטרה : איע מורה בשני פועלי' והפכ' משה בסור צורך עצמו שלא יראה

נפשו בירושלי' עליון ועצמו בירושלי' שפל זה היה מבקש מעליון לעליון וכתראה לעצמו ועליון קבלו ותתאה לא קבלו בעבור

סוד העליון הנעלם ועזאב"ה כי בזה השם בקש לבא בארץ ולא נשמע לו וחבורו מורה תפארת ועטרה על שבעים דיינים

ובכורו הנעלם ונשגב שלא בא לארץ וציורו ששה כחות המורים בדבר :

חבו מורה ביחורו הגמור ועזאב"ה וגם חבורו חכ"ת לאחד וציורו ה' כחות מורים על הדבר :

ראה מורים על שמנה שמות השבעה בשמטות הרמוזים כנגד ז' שמות של שם מ"ב ובח' כלול הכל ביובל ועזאב"ה

כי הם ספירות ח' במחשבה וילד בזמן השמטה וכן בהתחברם זה לזה עד מקומן הראשון

of the Shemittah; and so when they join one to another, up to their first place. Its joining teaches likewise. Its form is six powers which teach the sum of the directions.

[Display word] YBM (יבם): teaches that the crown, from the power of Tif'eret — they cleave to each other for another [sic] power. And its secret [ועזאב"ה]: it hints at the last attribute, which includes everything. Its joining teaches the matter. Its form is five powers which teach the matter, for everything is included in the Yod.

[Display word] HYY (היי): teaches that here is hinted the whole secret of Creation and the secret of the ten sefirot, in the secret of three holinesses (Isa. 6:3) in which each one teaches ten. In the matter, the house of the LORD resembles the Sanctuary, as he says: Yod on Yod and Yod. They are the three totalities in the matter of the secret of the sefirot, their emanation: they are three upper, three middle in the middle — and in them the Torah is hinted — three last. Every utterance, every tenth, every commandment; and in the total of the Shemittah and in the total of everything is found the whole secret of the ways of the Shemittah, its statutes, its course and its end in Yesod for them. And Yesod is then called the Yesod of Binah, for everything returns to that which... [unclear: לז] the earth, which is called the supernal Exodus from Egypt, at night and by day, that they may cleave; the statute of all of them cleaves as one, in the secret of three days, and from there to the three upper ones, which are very hidden and concealed in their known secret [printed בסורם הידוע, sic]. And its secret [ועזאב"ה]: when it was said to the children of Israel "This is My name for ever, and this is My memorial to all generations" (Exod. 3:15), etc. — all that is written there. Its joining teaches in its way. Its form is four awesome powers which teach holiness [printed בקרושת, sic] and the whole building.

[Display word] MWM (מום): teaches that He sealed with two agents which are in them, and they are everything. And its secret [ועזאב"ה]: that its beginning and its end are in the power of mercy, as we have said [unclear: כד"ל], for each one is

חבורו מורה כך וציורו

ששה כחות המורים בכלל הקצות : יבם מורה כי העטרה מכח התפארת דבקים זה בזה לכח אחר ועזאב"ה רמז למדה

אחרונה הכוללות הכל וחבורו מורה בדבר וציורו ה' כחות המורים בדבר כי הכל כלול בי' : היי מורה כי הנה נרמז כל סוד הבריאה וסוד עשר ספירות בסוד ג' קדושות בם אשר כל אחד מורה עשרה בעניין

דומה בית ה' למקדש כאמרו יו"ד על יו"ד וי' והם ג' הכללות בעניין סוד הספירות אצילותם והם ג' עליונות

אמצעיים שלשה באמצע ובהם רמז התורה שלשה אחרונים כל מאמר וכל עשירית ולכל מצוה ובכלל השמטה ובכלל הכל

נמצא כל סוד דרכי השמטה וחוקתם ומהלכם וסופם ביסוד להם והיסוד הוא אז נקרא יסוד הבינ"ה כי ישוב הכל לאשר לז

הארץ הנקרא יציאת מצרים העליונים בלילה וביום להיותם דבוקי' דבוק חוק כולם לא' בסוד ג' יום ומשם לג' העליונים

הנעלמי' ונסתרי' מאד בסורם הידוע ועזאב"ה בהתאמר אל בני ישראל זה שמי לעלם וזה זכרי לדר דר ונומר · כל הכתוב

שם וחבורו מורה כדרכו וציורו ארבעה כחות נוראות המורים בקרושת ובכל הבניין :

מום מורה כי חתם בשני פועלי' אשר בהם והם הכל ועזאב"ה כי תחלתו וסופו בכח רחמי' כד"ל כי כל אחד כלול

בששה קצוות שמקדשי' תמיד הם שני פועלים כח שאמר את השמים לרבות ואת הארץ לרבות וחבורו מורה

כך וציורו חמשה הכלול בו הכל וכל בו :

הנה נשלם סוד שם המפורש הנשגב ונעלם מאד והוא מפורש בסורותיו הנוראים אשר בו כל סוד שמים וארץ וכל

פעולה יקרה מכח חבורו וציורו וחשבונו בכח כל שם ושם ושם המפורש בסורותיו הנוראי' כאשר הוא מבואר בכל

שם ושם בכחות נוראות ונשגבים ועליונים מאד אשר כולם באו מכח הבינהו ואיסור נתיבתיה הנוראים הדבוקי' בחמשים יום

included in the six directions, which always sanctify. They are two agents, the power that said "the heavens", to include, "and the earth", to include (Gen. 1:1). Its joining teaches likewise. Its form is five; everything is included in it, and all is in it. [Display word] HERE IS COMPLETED the secret of the Explicit Name, very exalted and hidden. It is explained in its awesome secrets [printed בסורותיו, sic], in which is every secret of heaven and earth, and every precious working, by the power of its joining, its form and its numerical value, by the power of each and every name. And the Explicit Name in its awesome secrets [sic], as it is explained in each and every name, with very awesome, exalted and supernal powers, all of which came from the power of Binah and [unclear: ואיסור] her awesome paths, which cleave in fifty days: they are fifty awesome gates in seven complete sabbaths [Lev. 23:15–16], and the power of the holy soul [printed קרוש, sic] of each and every one. All is included in the power of the secret of two agents. All of them the Yod includes, and they cleave. From it [come] powers to thousands of great paths [unclear: שבלים], holy angels, every star and sphere and firmament, Ofan and Ḥayyah, every prince and ruler; inner and outer powers, those that are and are not pure, and remote ones; supernal awesome companies, differing one from another, "every man by his own camp and every man by his own standard" (Num. 1:52); awesome names. All is in one [sic] power, the 72 names in their exchange and their joining, in their form and in the reckonings of each and every letter in its power and form. Supernal awesome powers, from the power of the twenty-two awesome supernal letters, from which come fine marks, from one [unclear: מא'], their form in their awesome powers; all of them hidden, closed and sealed in the power of the fiftieth gate within fifty supernal days, hidden in the secret of the Yod [sic] and its exalted tip, in its secret, Hallelujah. From there they were emanated in Binah, and Binah brought out to light all the supernal forms and all the last ones, to be the purifying vessel [unclear], of one beaten piece (Exod. 25:31), and the holy power hidden [unclear: הניזלם] in Binah. These are fifty complete, joined and joining every form to its form and every

הם חמשים שערים נוראים בשבעה שבתות תמימות וכח קרוש נפש כל אחד ואחר והכל כלול בכח סוד שנים פועלים והם

כולם הי' כוללי' ונדבקי' וממנה כחות לאלפי' שבלים גדולי' ומלאכים קדושים וכל כוכב וגלגל ורקיע ואופן וחיה וכל שר

ושלטון וכחות פנימיות ותצוניות שהוא ושאינם טהורו' ורחוקות וכת·ת עליונות נוראות משונות זו מזו איש על מחנהו ואיש

על דגלו ושמות נוראות והכל בכח אחר ע"ב שמות בחלופם וחבורם בציורם וכחשבונות כל אות ואות בכחו וציורו כחות

עליונות נוראות מכח עשרים ושתים אותיו' נוראות עליונו' אשר מהם רשומות דקים מא' ציורם בכחתם הנוראי' ונעלמים כולם

וסתומים והתומים בכח שער חמשים תוך חמשים יום עליונים ונעלמי' בסור היו"ר וקוצו הנשגב בסורו הללויה ומשם נאצלו

בבינה והבינ"ה הוציאו לאור כל ציורים עליונים וכל אחרונים להיות בלי המטהרה מקשה אחת וכח קרושה הניזלם בבינ"ה

והרי הם חמשים שלמים מחוברים ומחברים כל ציור בציורו וכל כח בכחו וכחוכח ציורים לה' צורות מחוברות בסוד ה' אחרונה

[signature] ז ב

[catchword] כאשר

	power to its power, and the power of the forms [unclear: וכחוכח] for the five forms joined in the secret of the last He [Signature] ז ב [gathering ז, leaf 2] [Catchword] as (כאשר)